

**SPECTRUM: Uma norma de gestão de coleções para os museus portugueses.
ANEXOS**

Alexandre Manuel Ribeiro Matos

UNIVERSIDADE DO PORTO
FACULDADE DE LETRAS
DEPARTAMENTO DE CIÊNCIAS E TÉCNICAS DO PATRIMÓNIO

SPECTRUM: uma norma de gestão de coleções para os museus portugueses

ANEXOS

Alexandre Manuel Ribeiro Matos

Doutoramento em Museologia

Orientador: Prof. Doutor Rui Manuel Sobral Centeno

Porto

2012

Apoio

Programa de Bolsas de Doutoramento em Empresa

Fundação para a Ciência e Tecnologia

Referência da bolsa – SFRH/BDE/33815/2009



ÍNDICE

ANEXO I – SPECTRUM PT	IX
ANEXO II – SPECTRUM Apêndice 1: Requisitos de informação	CVII
ANEXO III – Diplomas legais aplicáveis.....	CCLXXVII
ANEXO IV - Inquérito	CCXCI
ANEXO V - Convite à participação no inquérito.....	CCCIII
ANEXO VI – Resumo de respostas ao inquérito	CCCVII
ANEXO VII – Tabela de correspondências RSI - ESF.....	CCCXXVII

A numeração do presente volume de anexos é feita em numeração romana e apresentada no topo da página para evitar equívocos com a numeração utilizada nos anexos I e II.

Notas sobre a tradução do Anexo I – SPECTRUM PT e Anexo II – SPECTRUM Apêndice 1 Requisitos de Informação

A estrutura dos documentos apresentados no Anexo I e II está em conformidade com a versão original inglesa para facilitar a tradução e o processo de revisão final. Este será efetuado por especialistas de museologia e documentação de vários museus e instituições ligadas ao sector.

A utilização da estrutura original do documento obrigou à manutenção da ordem alfabética original nas listagens de grupos ou unidades de informação.

As fontes de ajuda e aconselhamento citadas são as fontes de ajuda originais, em inglês, criadas pela *Collections Trust* e disponíveis através do portal *Collections Link* (<http://www.collectionslink.org.uk>). Em breve será apresentado um portal semelhante, em Português, com as fontes de ajuda e aconselhamento traduzidas e adaptadas para a realidade portuguesa e de outros países lusófonos.

Os termos utilizados na tradução dos anexos I e II têm em conta a prática comum nos museus, a bibliografia de museologia em língua portuguesa e a legislação portuguesa.

Na versão digital deste documento estes dois anexos não estarão disponíveis por causa dos direitos autorais do documento original. Um e outro anexo estarão disponíveis a partir do lançamento do sítio institucional do projeto SPECTRUM PT.

ANEXO I – SPECTRUM PT

Na versão digital deste documento o presente anexo não está disponível por causa dos direitos autorais do documento original. A versão portuguesa da norma poderá ser consultada em breve a partir do sítio institucional do projeto SPECTRUM PT.

ANEXO II – SPECTRUM Apêndice 1: Requisitos de informação

Na versão digital deste documento o presente anexo não está disponível por causa dos direitos autorais do documento original. A versão portuguesa da norma poderá ser consultada em breve a partir do sítio institucional do projeto SPECTRUM PT.

ANEXO III – Diplomas legais aplicáveis

Nota sobre os diplomas legais aplicáveis à implementação do SPECTRUM em Portugal

Segue-se uma lista de diplomas legais que regulam especificamente alguns aspetos da atividade museológica e que devem ser considerados na elaboração das políticas de gestão de coleções pelos museus.

A lista está ordenada por datas de publicação e é meramente indicativa. Deve ser confirmada a atualidade e vigência da norma, no momento da sua aplicação.

Os diplomas legais estão disponíveis para consulta e *download* no Diário da República Eletrónico, em www.dre.pt, e na página institucional da União Europeia <http://eur-lex.europa.eu/pt/index.htm>.

Para melhor enquadramento legal sugere-se a pesquisa por descritores no Portal da Legislação Portuguesa, projeto do Programa SIMLEGIS, aprovado pela resolução do Conselho de Ministros nº 77/2010, de 11/10, previsto concluir no 2º semestre de 2011, atualmente ainda em fase experimental, mas disponível em <http://193.17.0.61/web/guest/home> (Consultado em 06-07-2012).

Diploma Legal	Publicação	Objeto
Decreto-Lei nº 416/70, de 01/09	DR nº 202, Série I, de 01/09/1970	Determina que os objetos sem dono conhecido achados no mar, no fundo do mar ou por este arrojados, incluindo despojos de naufrágios de navios, de aeronaves ou de qualquer material flutuante e fragmentos de quaisquer deles ou de suas cargas e equipamentos, que do ponto de vista científico (designadamente arqueológico), artístico ou outro tenham interesse para o Estado, constituem sua propriedade
Decreto nº 50/80, de 23/07	DR nº 168, Série I, de 23/07/1980	Aprova, para ratificação, a Convenção sobre o Comércio Internacional das Espécies de Fauna e Flora Selvagens Ameaçadas de Extinção
Decreto-Lei nº 63/85, de 14/03	DR nº 61, Série I, de 14/03/1985	Aprova o Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos
Decreto nº 26/85, de 26/07	DR nº 170, Série I, de 26/07/1985	Aprova, para ratificação, o texto da Convenção Relativa às Medidas a Adotar para Proibir e Impedir a Importação, a Exportação e a Transferência Ilícitas da Propriedade de Bens Culturais, adotada em Paris na 16.ª sessão da Conferência Geral da UNESCO, em 14 de Novembro de 1970.
Lei nº 45/85, de 14/09	DR nº 214, Série I, de 14/09/1985	Alteração do Decreto-Lei n.º 63/85, de 14 de Março, e do Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos
Portaria nº 36/89, de 20/01	DR nº 17, Série I, de 20/01/1989	Estabelece normas quanto à exportação temporária ou definitiva de obras de arte de autores nacionais vivos. Revoga a Portaria n.º 226/86, de 19 de Maio
Resolução da Assembleia da República nº 5/91, de 23/01	DR nº 19, Série I-A, de 23/01/1991	Aprovação, para ratificação, da Convenção para a Salvaguarda do Património Arquitectónico da Europa
Lei nº 114/91, de 03/09	DR nº 202, Série I-A, de 03/09/1991	Altera o Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos
Regulamento (CEE) nº 3911/92 do Conselho, de 09/12/1992	JO L 395, de 31/12/1992	Relativo à exportação de bens culturais

Diploma Legal	Publicação	Objeto
Regulamento (CEE) n.º 752/93 da Comissão, de 30/03/1993	JO L 77, de 31/03/1993	Estabelece normas de execução do Regulamento (CEE) n.º 3911/92 do Conselho, relativo à exportação de bens culturais
Regulamento (CE) n.º 338/97 do Conselho, de 09/12/1996	JO L 61, de 03/03/1997	Relativo à proteção de espécies da fauna e da flora selvagens através do controlo do seu comércio
Decreto-Lei n.º 164/97, de 27/06	DR n.º 146, Série I-A, de 27/06/1997	Estabelece normas relativas ao património cultural subaquático, visando harmonizar a legislação que rege a atividade arqueológica em meio subaquático com a aplicável à atividade arqueológica em meio terrestre, dada a autonomização, no Instituto Português de Arqueologia (criado pelo Decreto Lei 117/97, de 14 de Maio), da gestão da atividade arqueológica nacional.
Decreto n.º 54/97, de 02/10	DR n.º 228, Série I-A, de 02/10/1997	Aprova o Protocolo Adicional ao Acordo Cultural entre a República Portuguesa e a República de Cabo Verde na Área do Património Arquitetónico e Recuperação do Património Histórico, assinado na Praia aos 18 de Fevereiro de 1997
Decreto-Lei n.º 332/97, de 27/11	DR n.º 275, Série I-A, de 27/11/1997	Transpõe para a ordem jurídica interna a Diretiva n.º 92/100/CEE (EUR-Lex), do Conselho, de 19 de Novembro de 1992, relativa ao direito de aluguer, ao direito de comodato e a certos direitos conexos ao direito de autor em matéria de propriedade intelectual.
Decreto-Lei n.º 334/97, de 27/11	DR n.º 275, Série I-A, de 27/11/1997	Transpõe para a ordem jurídica interna a Directiva n.º 93/98/CEE, do Conselho, de 29 de Outubro, relativa à harmonização do prazo de protecção dos direitos de autor e de certos direitos conexos
Decreto Legislativo Regional n.º 13/98/A, de 04/08	DR n.º 178, Série I-A, de 04/08/1998	Define e caracteriza o património baleeiro regional e estabelece medidas e apoios destinados à respetiva inventariação, recuperação, preservação e utilização
Declaração de Retificação n.º 16-B/98, de 30/09	DR n.º 226, Suplemento n.º 3, Série I-A, de 30/09/1998	De ter sido retificado o Decreto Legislativo Regional n.º 13/98/A, da Região Autónoma dos Açores, que define e caracteriza o património baleeiro regional e estabelece medidas e apoios destinados à respetiva inventariação, recuperação, preservação e utilização, publicado no Diário da República, 1.ª série, n.º 178, de 4 de Agosto de 1998

Diploma Legal	Publicação	Objeto
Decreto-Lei n.º 270/99, de 15/07	DR n.º 163, Série I-A, de 15/07/1999	Aprova o Regulamento de Trabalhos Arqueológicos, constante do anexo I ao presente diploma e que dele faz parte integrante.
Lei n.º 121/99, de 20/08	DR n.º 194, Série I, de 20/08/1999	Transfere para o Governo, através de organismos a quem cabe a proteção do património cultural, autorizar o uso de detetores de metais, assim como a fiscalização da sua utilização
Decreto do Presidente da República n.º 13/2000, de 30/03	DR n.º 76, Série I-A, de 30/03/2000	Ratifica a Convenção para a Proteção dos Bens Culturais em Caso de Conflito Armado, adotada na Haia em 14 de Maio de 1954, aprovada para ratificação pela Resolução n.º 26/2000 da Assembleia da República 30 de Março.
Resolução da Assembleia da República n.º 26/2000, de 30/03	DR n.º 76, Série I-A, de 30/03/2000	Aprova, para ratificação, a Convenção para a Proteção dos Bens Culturais em Caso de Conflito Armado, adotada na Haia em 14 de Maio de 1954
Decreto do Presidente da República n.º 22/2000, de 04/04	DR n.º 80, Série I, de 04/04/2000	Ratifica a Convenção Internacional do Unidroit sobre Bens Culturais Roubados ou Ilicitamente Exportados, assinada em Roma em 24 de Julho de 1995
Resolução da Assembleia da República n.º 34/2000, de 04/04	DR n.º 76, Série I-A, de 04/04/2000	Aprova, para ratificação, a Convenção do Unidroit sobre Bens Culturais Roubados ou Ilicitamente Exportados, assinada em Roma em 24 de Junho de 1995
Decreto Regulamentar Regional n.º 16/2000/A, de 30/05	DR n.º 125, Série I-B, de 30/05/2000	Estabelece o sistema de apoios a conceder pela administração regional autónoma à recuperação e conservação do património cultural arquitetónico e móvel da Região Autónoma dos Açores
Despacho Conjunto n.º 616/2000, de 17/05	DR n.º 130, Série 2, de 05/06/2000	Cria uma estrutura de projeto, denominado "rede portuguesa de museus» (RPM) que funciona na dependência direta do Instituto Português de Museus e define a sua composição e atribuições
Resolução do Conselho de Ministros n.º 96/2000, de 26/07	DR n.º 171, Série I-B, de 26/07/2000	Considera a gastronomia portuguesa como um bem imaterial integrante do património cultural de Portugal
Lei n.º 19/2000, de 10/08	DR n.º 194, Série I-A, de 10/08/2000	Primeira alteração à Lei n.º 13/85, de 6 de Julho (património cultural português) e ao Decreto-Lei n.º 164/97, de 27 de Junho (património cultural subaquático)

Diploma Legal	Publicação	Objeto
DL n° 287/2000, de 10/11	DR n° 260, Série I-A, de 10/11/2000	Altera o Regulamento de Trabalhos Arqueológicos, aprovado pelo Decreto-Lei n° 270/99, de 15 de Julho
Despacho normativo n° 25/2001, de 30/05	DR n° 125, Série I-B, de 30/05/2001	Aprova o Regulamento de Apoio aos Arquivos e Património de Fotografia
Lei n° 107/2001, de 08/09	DR n° 209, Série I-A, de 08/09/2001	Estabelece as bases da política e do regime de proteção e valorização do património cultural
Decreto Legislativo Regional n° 13/2001/A, de 07/11	DR n° 258, Série I-B, de 07/11/2001	Reorganiza as estruturas orgânicas de todos os serviços externos na área da cultura
Portaria n° 312/2002, de 22/03	DR n° 69, Série I-B, de 22/03/2002	Cria uma base de dados designada «Gastronomia, património cultural»
Decreto-Lei n°131/2002, de 11/05	DR n° 109, Série I-A, de 11/05/2002	Estabelece a forma de criação e gestão de parques arqueológicos, bem como os objetivos, o conteúdo material e o conteúdo documental do plano de ordenamento de parque arqueológico.
Lei n° 47/2004, de 19/08	DR n° 195, Série I-A, de 19/08/2004	Aprova a Lei-quadro dos Museus Portugueses
Lei n° 50/2004, de 24/08	DR n° 199 Série I-A, de 24/08/2004	Transpõe para a ordem jurídica nacional a Directiva n.º 2001/29/CE, do Parlamento Europeu e do Conselho, de 22 de Maio, relativa à harmonização de certos aspectos do direito de autor e dos direitos conexos na sociedade de informação (quinta alteração ao Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos e primeira alteração à Lei n.º 62/98, de 1 de Setembro)
Decreto Legislativo Regional n° 29/2004/A, de 24/08	DR n° 199, Série I-A, de 24/08/2004	Estabelece o regime jurídico relativo à inventariação, classificação, proteção e valorização dos bens culturais móveis e imóveis, incluindo os jardins históricos, os exemplares arbóreos notáveis e as instalações tecnológicas e industriais
Resolução da Assembleia da República n° 4/2005, de 14/02	DR n° 31, Série I, de 14/02/2005	Aprova, para adesão, o Primeiro Protocolo à Convenção para a Proteção dos Bens Culturais em Caso de Conflito Armado, adotado na Haia em 14 de Maio de 1954
Decreto do Presidente da República n° 9/2005	DR n° 31, Série I-A, de 12/02/2005	Ratifica o Primeiro Protocolo à Convenção para a Proteção dos Bens Culturais em Caso de Conflito Armado, adotado na Haia em 14 de Maio de 1954, aprovado, para adesão, pela Resolução da

Diploma Legal	Publicação	Objeto
		Assembleia da República n.º 4/2005, em 9 de Dezembro de 2004
Decreto Regulamentar Regional n.º 20/2005/A, de 12/10	DR n.º 196, Série I, de 12/10/2005	Cria o Parque Arqueológico Subaquático da Baía de Angra, na Ilha Terceira
Despacho normativo n.º 3/2006, de 25/01	DR n.º 18, Série I-B, de 25/01/2006	Aprova o formulário de candidatura à credenciação de museus
Lei n.º 5/2006, de 23/02	DR n.º 39, Série I-A, de 23/02/2006	Aprova o novo regime jurídico das armas e suas munições
Regulamento (CE) n.º 865/2006 da Comissão, de 04/05/2006	JO L 166, de 19/06/2006	Estabelece normas de execução do Regulamento (CE) n.º 338/97 do Conselho relativo à proteção de espécies da fauna e da flora selvagens através do controlo do seu comércio
Lei n.º 24/2006, de 30/06	DR n.º 125, Série I-A, de 30/06/2006	Transpõe para a ordem jurídica nacional a Diretiva n.º 2001/84/CE (EUR-Lex), do Parlamento Europeu e do Conselho, de 27 de Setembro, relativa ao direito de sequência em benefício do autor de uma obra de arte original que seja objeto de alienações sucessivas no mercado de arte, após a sua alienação inicial pelo seu autor, e altera o Decreto-Lei n.º 332/97, de 27 de Novembro.
Decreto n.º 19/2006, de 18/07	DR n.º 137, Série I, de 18/07/2006	Procede à classificação como bens de interesse nacional de um conjunto de bens culturais móveis integrados nos museus dependentes do Instituto Português de Museus
Resolução da Assembleia da República n.º 51/2006, de 18/07	DR n.º 137/2006, Série I, de 18/07/2006	Aprova, para ratificação, a Convenção sobre a Proteção do Património Cultural Subaquático, aprovada na XXXI Sessão da Conferência Geral da UNESCO, que teve lugar em Paris em 2 de Novembro de 2001
Decreto do Presidente da República n.º 65/2006, de 18/07	DR n.º 137/2006, Série I, de 18/07/2006	Ratifica a Convenção sobre a Proteção do Património Cultural Subaquático, aprovada na XXXI Sessão da Conferência Geral da UNESCO
Lei n.º 42/2006, de 25/08	DR n.º 164, Série I, de 25/08/2006	Estabelece o regime especial de aquisição, detenção, uso e porte de armas de fogo e suas munições e acessórios destinadas a práticas desportivas e de colecionismo histórico-cultural

Diploma Legal	Publicação	Objeto
Declaração de Retificação n.º 62/2006, de 15/09	DR n.º 179/2006, Série I, de 15/09/2006	De ter sido retificado o Decreto n.º 19/2006, do Ministério da Cultura, que procede à classificação como bens de interesse nacional de um conjunto de bens culturais móveis integrados nos museus dependentes do Instituto Português de Museus, publicado no Diário da República, 1.ª série, n.º 137, de 18 de Julho de 2006
Resolução da Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores n.º 5/2007/A, de 01/03	DR n.º 43/2007, Série I, de 01/03/2007	Resolve recomendar ao Governo Regional que promova a elaboração de um inventário dos bens culturais imateriais da Região
Decreto do Presidente da República n.º 27-B/2007, de 16/03	DR n.º 54/2007, Suplemento n.º 1, Série I, de 16/03/2007	Ratifica a Convenção sobre a Proteção e a Promoção da Diversidade das Expressões Culturais e respetivo anexo, adotados pela 33.ª sessão da Conferência Geral da UNESCO, em Paris, em 20 de Outubro de 2005, aprovada pela Resolução da Assembleia da República n.º 10-A/2007 em 11 de Janeiro de 2007
Resolução da Assembleia da República n.º 10-A/2007, de 16/03	DR n.º 54/2007, Suplemento n.º 1, Série I, de 16/03/2007	Aprova a Convenção sobre a Proteção e a Promoção da Diversidade das Expressões Culturais e o respetivo anexo, adotados pela 33.ª sessão da Conferência Geral da UNESCO, em Paris, em 20 de Outubro de 2005
Decreto-Lei n.º 89/2007, de 29/03	DR n.º 63, Série I, de 29/03/2007	Aprova a orgânica da Secretaria-Geral do Ministério da Cultura
Portaria n.º 368/2007, 30/03	DR n.º 64, Série I, de 30/03/2007	Estabelece a estrutura nuclear da Secretaria-Geral do Ministério da Cultura e as competências das respetivas unidades orgânicas
Regulamento (CE) n.º 100/2008, de 04/02	JO L 31, de 04/02/2008	Altera, no que respeita às coleções de amostras e a certas formalidades relacionadas com o comércio de espécies da fauna e da flora selvagens, o Regulamento (CE) n.º 865/2006, que estabelece normas de execução do Regulamento (CE) n.º 338/97 do Conselho.
Resolução n.º 12/2008, de 24/01	DR n.º 60, Série I, de 26/03/2008	Aprova a Convenção para a Salvaguarda do Património Cultural Imaterial, adotada na 32.ª Sessão da Conferência Geral da UNESCO, em Paris, em 17/10/2003
Decreto do Presidente da República n.º 28/2008, de	DR n.º 60/2008, Série I, de 26/03/2008	Aprova a Convenção para a Salvaguarda do Património Imaterial, adotada na 32.ª Sessão da

Diploma Legal	Publicação	Objeto
26/03		Conferência Geral da UNESCO, em Paris, a 17 de Outubro de 2003
Lei n.º 16/2008, de 01/04	DR n.º 64, Série I, de 01/04/2008	Transpõe para a ordem jurídica interna a Diretiva n.º 2004/48/CE (EUR-Lex), do Parlamento Europeu e do Conselho, de 29 de Abril, relativa ao respeito dos direitos de propriedade intelectual, procedendo à terceira alteração ao Código da Propriedade Industrial, à sétima alteração ao Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos e à segunda alteração ao Decreto-Lei n.º 332/97, de 27 de Novembro
Resolução da Assembleia da República n.º 47/2008, de 12/09	DR n.º 177/2008, Série I, de 12/09/2008	Aprova a Convenção Quadro do Conselho da Europa Relativa ao Valor do Património Cultural para a Sociedade, assinada em Faro em 27 de Outubro de 2005
Decreto do Presidente da República n.º 65/2008, de 12/09	DR n.º 177/2008, Série I, de 12/09/2008	Ratifica a Convenção Quadro do Conselho da Europa Relativa ao Valor do Património Cultural para a Sociedade, assinada em Faro em 27 de Outubro de 2005
Decreto Legislativo Regional n.º 43/2008/A, de 08/10	DR n.º 195/2008, Série I, de 08/10/2008	Segunda alteração ao Decreto Legislativo Regional n.º 29/2004/A, de 24 de Agosto, que estabelece o regime jurídico de proteção e valorização do património cultural móvel e imóvel, e terceira alteração ao Decreto Legislativo Regional n.º 14/2000/A, de 23 de Maio, alterado pelo Decreto Legislativo Regional n.º 11/2002/A, de 11 de Abril, republicado pelos Decretos Legislativos Regionais n.os 38/2002/A, de 3 de Dezembro, e 24/2003/A, de 12 de Maio, que adapta à Região Autónoma dos Açores o Decreto-Lei n.º 380/99, de 22 de Setembro (regime jurídico dos instrumentos de gestão territorial)
Regulamento (CE) n.º 116/2008 do Conselho, de 18/12/2008	JO L 39, de 18/12/2008	Relativo à exportação de bens culturais, que revogou o Regulamento (CEE) n.º 3911/92 do Conselho, de 9 de Dezembro de 1992, relativo à exportação de bens culturais
Lei n.º 17/2009, de 06/05	DR n.º 87, Série I, de 06/05/2009	Altera (segunda alteração) a Lei n.º 5/2006, de 23 de Fevereiro, que aprova o novo regime jurídico das armas e suas munições, e procede à sua republicação
Decreto-Lei n.º 138/2009, de 15/06	DR n.º 113, Série I, de 15/06/2009	Cria o Fundo de Salvaguarda do Património Cultural

Diploma Legal	Publicação	Objeto
Decreto-Lei n.º 139/2009, de 15/06	DR n.º 113, Série I, de 15/06/2009	Estabelece o regime jurídico de salvaguarda do património cultural imaterial
Decreto-Lei n.º 140/2009, de 15/06	DR n.º 113, Série I, de 15/06/2009	Estabelece o regime jurídico dos estudos, projetos, relatórios, obras ou intervenções sobre bens culturais classificados, ou em vias de classificação, de interesse nacional, de interesse público ou de interesse municipal
Lei n.º 88/2009 de 31/08	DR n.º 168, Série I, de 31/08/2009	Aprova o regime jurídico da emissão e execução de decisões de perda de instrumentos, produtos e vantagens do crime, transpondo para a ordem jurídica interna a Decisão Quadro n.º 2006/783, JAI, do Conselho, de 6 de Outubro, relativa à aplicação do princípio do reconhecimento mútuo às decisões de perda, com a redação que lhe foi dada pela Decisão Quadro n.º 2009/299/JAI, do Conselho, de 26 de Fevereiro
Decreto-Lei n.º 211/2009, de 03/09	DR n.º 171, Série I, de 03/09/2009	Assegura a execução da Convenção sobre o Comércio Internacional das Espécies de Fauna e Flora Selvagens Ameaçadas de Extinção (CITES), do Regulamento (CE) n.º 338/97, do Conselho, de 9 de Dezembro de 1996, relativo à proteção de espécies da fauna e da flora selvagens através do controlo do seu comércio, e do Regulamento (CE) n.º 865/2006, da Comissão, de 4 de Maio, revogando o Decreto-Lei n.º 114/90, de 5 de Abril
Portaria n.º 1125/2009, de 12/10	DR n.º 197, Série I, de 12/10/2009	Identifica as estâncias aduaneiras sob jurisdição nacional em que são executadas as verificações e formalidades relativas à introdução na Comunidade Europeia de espécimes de espécies inscritas nos anexos A, B, C e D do Regulamento (CE) n.º 338/97, do Conselho, de 9 de Dezembro de 1996, e à sua exportação para fora da Comunidade Europeia
Portaria n.º 1126/2009, de 12/10	DR n.º 197, Série I, de 12/10/2009	Aprova a lista de espécies de cujos espécimes vivos, bem como dos híbridos deles resultantes, é proibida a detenção
Portaria n.º 1387/2009, de 11/11	DR n.º 219, Série I, de 11/11/2009	Aprova o Regulamento de Gestão do Fundo de Salvaguarda do Património Cultural e de Funcionamento da Comissão Diretiva

Diploma Legal	Publicação	Objeto
Portaria n° 7/2010, de 05/01	DR n° 2, Série I, de 05/01/2010	Regulamenta as condições de organização, manutenção e atualização do Registo Nacional CITES e as condições do exercício das atividades que impliquem a detenção de várias espécies.
Portaria n° 196/2010, de 09/04	DR n° 69, Série I, de 09/04/2010	Aprova o formulário para pedido de inventariação de uma manifestação do património cultural imaterial e as respetivas normas de preenchimento da ficha de inventário
Aviso n° 11365/2011, de 06/04	DR n° 99, Série II, de 23/05/2011	Publica o Regulamento de Utilização de Imagens de Museus e Palácios
Regulamento (UE) n° 828/2011 da Comissão, de 17/08/2011	JO L 211, de 17/08/2011	Estabelece restrições na introdução na União de espécimes de determinadas espécies da fauna e da flora selvagens, revogando o Regulamento (UE) n.º 997/2010 da Comissão, de 5 de Novembro de 2010.
Decreto-Lei n° 126-A/2011, de 29/12	DR n° 249, Série I (Sup), de 29/12/2011	Aprova a Lei Orgânica da Presidência do Conselho de Ministros
Regulamento (UE) n.º 101/2012 da Comissão, de 06/02	JO L 39, de 06/02/2012	Altera o Regulamento (CE) n° 338/97 do Conselho relativo à proteção de espécies da fauna e da flora selvagens através do controlo do seu comércio
Portaria n° 60/2012, de 19/03	DR n° 56, Série I, de 19/03/2012	Concede a título excecional, um período especial de registo de 180 dias, para espécimes de espécies abrangidas pelo âmbito de aplicação das Portarias n° 1226/2009, de 12 de outubro, e 7/2010, de 5 de janeiro.
Decreto-Lei n° 114/2012, de 25/05	DR n° 102, Série I, de 25/05/2012	Aprova a orgânica das Direções Regionais de Cultura
Decreto-Lei n° 115/2012, de 25/05	DR n° 102, Série I, de 25/05/2012	Aprova a orgânica da Direção-Geral do Património Cultural
Portaria 223/2012, de 24/07	DR n° 142, Série I, de 24/07/2012	Aprova a estrutura nuclear da Direção-Geral do Património Cultural

ANEXO IV - Inquérito

Inquérito sobre procedimentos de documentação em Museus

Informação sobre o questionário

O presente questionário está incluído no plano de trabalhos que me encontro a desenvolver no âmbito do Doutoramento em Museologia da Faculdade de Letras da Universidade do Porto. O projeto de investigação que tenho vindo a desenvolver pretende investigar a importância da utilização de procedimentos normalizados na documentação e gestão de coleções museológicas através de um estudo de caso que contará com o apoio do Museu da Ciência da Universidade de Coimbra e da Sistemas do Futuro, Lda.

Nesta investigação pretendo identificar usos, modos de funcionamento, procedimentos comumente utilizados nos museus na área de documentação das coleções e, usando como referência o SPECTRUM (Norma Inglesa criada pela *Museum Documentation Association* e gerida atualmente pela *Collections Trust*), perceber as vantagens e desvantagens de usar uma norma internacional para os mais diversos intervenientes (museus, profissionais de documentação, empresas que desenvolvem software, etc.) neste processo.

Desta forma o presente questionário pretende recolher informação sobre a utilização, consciente ou inconsciente, de modelos de procedimentos pelos profissionais de museus que estão preferencialmente ligados a esta tarefa. Não excluimos, como é óbvio, qualquer contributo de profissionais de outras áreas, dado que a documentação e gestão de coleções é uma área transversal no universo museológico nacional.

Muito obrigado pela vossa colaboração.

Informação sobre Alexandre Matos

Mestre em Museologia pela Faculdade de Letras da Universidade do Porto, doutorando na mesma Faculdade, responsável pelo Departamento de Investigação e formação na Sistemas do Futuro, Lda. Escreve sobre museus e museologia em geral no *blog* Mouseion (www.mouseion.me).

Contactos

alexandre@mouseion.me

1. Inquérito

Dados sobre conhecimento dos inquiridos e experiência

1.1 Encontra-se a trabalhar neste momento num museu?

- 1 Sim
- 2 Não

1.2 Experiência profissional em documentação em museus

Responda de acordo com a sua função de base no museu e experiência acumulada na gestão e documentação de coleções museológicas

- 1 Muito experiente
- 2 Experiente
- 3 Pouco experiente
- 4 Sem experiência

1.3 Que sistemas de gestão de coleções utiliza ou já utilizou?

De entre os sistemas de gestão de coleções mencionados em seguida quais as que já utilizou em contexto de trabalho

- 1 DocMuseu
- 2 Index Rerum
- 3 In arte
- 4 In domus
- 5 In memoria
- 6 In natura
- 7 In patrimonium
- 8 Matriz

- 9 Micromuseé
- 10 Other:

Que documentos utiliza como referência na gestão das coleções do museu onde trabalha/trabalhou?

Pode selecionar mais do que uma opção ou indicar um documento que não conste das opções apresentadas.

- 1 Normas de inventário do IMC (Instituto de Museus e Conservação)
- 2 Manual de inventário/procedimentos interno
- 3 Publicação de referência internacional (ex. The New Museum Registration Methods)
- 4 Outro:

1.4 Quais os procedimentos mais frequentemente usados pelos museus onde trabalha/trabalhou?

Pode escolher mais do que uma opção

- 1 Inventário e Catalogação
- 2 Gestão de eventos
- 3 Gestão de exposições
- 4 Gestão de conservação e restauro
- 5 Gestão de empréstimos
- 6 Gestão de projetos de investigação
- 7 Gestão de direitos (de autor, de imagem, etc.)
- 8 Gestão de documentação associada às coleções
- 9 Gestão de arquivo fotográfico
- 10 Gestão de arquivo digital

1.5 O último museu onde trabalhou ou o museu onde trabalha atualmente tem uma política de gestão de Colecções?

Indique a existência ou não de uma política de gestão de coleções no museu onde trabalha ou no último em que trabalhou, caso já não trabalhe num Museu

- 1 Sim
- 2 Não

1.6 Se respondeu afirmativamente à questão anterior, indique se a política de coleções existente é um documento interno ou público:

Indique o carácter público ou privado do documento que define a atuação do museu em relação às suas coleções

- 1 Interno
- 2 Público

2. Norma SPECTRUM - The UK Museum Documentation Standard

A investigação que estou a desenvolver centra-se na utilização desta norma inglesa que é tida como referência mundial nos procedimentos utilizados para a documentação de coleções em Museus. Para mais informações ver www.collectionslink.org.uk.

2.1 Conhece a norma SPECTRUM - The UK Documentation Standard?

- 1 Sim
- 2 Não

2.2 Já a utilizou em algum projeto de documentação de coleções?

Caso tenha usado o SPECTRUM como referência no seu projeto responda afirmativamente

- 1 Sim
- 2 Não

2.3 Qual a sua recetividade em relação à tradução e adoção desta norma em Portugal, adaptando-a à realidade legal do país?

Indique qual o seu grau de interesse na situação descrita

1 2 3 4 5

Pouco interessante

Muito interessante

2.4 Que efeitos poderá ter, na sua opinião, a adoção do SPECTRUM a longo prazo em Portugal?

Indique as opções pretendidas ou acrescente a sua opinião

- 1 Qualidade na documentação de coleções
- 2 Facilidade na execução de processos (empréstimos por ex.) em diferentes instituições
- 3 Melhor formação de profissionais em documentação e gestão de coleções
- 4 Certificação de Sistemas de Gestão de Coleções (Software) de acordo com uma norma

5 Outra:

3. Documentação em Museus como elemento da sua certificação

Tendo em conta que a documentação em Museus devia ser um fator muito relevante para a certificação e creditação dos museus pela Rede Portuguesa de Museus responda às seguintes questões, por favor.

3.1 O inventário e documentação de coleções deveriam ser elementos fundamentais de avaliação para a creditação dos Museus pela RPM?

Indique qual a opção mais correta, na sua opinião, tendo em conta que como fundamentais entendemos estas tarefas como obrigatórias para a certificação dos museus

- 1 Sim
- 2 Não
- 3 Outra

3.2 Quais os critérios que a RPM deveria considerar para poder certificar um museu com base na documentação das suas coleções?

Indique as mais relevantes das seguintes opções ou adicione outra que julgue mais relevante

- 1 Quantidade de registos em base de dados
- 2 Qualidade dos registos em base de dados (de acordo com normas definidas e/ou adotadas pela RPM)
- 3 Quantidade de registos com imagem associada
- 4 Quantidade de registos com informação associada (Eventos, Bibliografias, etc.)
- 5 Publicação do inventário *online*
- 6 Outra

3.3 Classifique, de acordo com a sua opinião, a importância de cada um dos elementos de documentação das coleções apresentados abaixo.

Considerando que 1 corresponde a Menos importante e 5 a Mais importante, escolha a opção mais apropriada para cada item. Caso assim o entenda, a classificação atribuída num dos itens pode ser repetida nos restantes.

1 2 3 4 5

1. Inventário - Gestão de toda a informação referente aos objetos (Estados de conservação, materiais, autores, localização, etc.)
2. Terminologia - Utilização de terminologia controlada através de thesauri e/ou listas de termos
3. Eventos - Informação referente à gestão das coleções (Empréstimos, exposições, reproduções, restauros, etc.)
4. Documentação associada - Informação referente à documentação das coleções (Referências bibliográficas, documentação de apoio, catálogos, etc.)
5. Entidades - Informação referente às pessoas e instituições relacionadas com as coleções (Autores, produtores, proprietários, conservadores, etc.)
6. Multimédia - Informação sobre os ficheiros digitais relacionadas com as coleções (Imagem, som, vídeo, documentos, etc.)
7. Material de apoio - Documentação normativa de apoio à execução da documentação de coleções (Política de gestão de coleções, incorporações, manuais de procedimentos, etc.)

4. Contacto

O presente inquérito será utilizado apenas para os fins descritos na sua apresentação e toda a informação será tratada e recolhida respeitando a confidencialidade exigida neste tipo de situações.

No entanto, seria importante ter uma forma de contacto com os inquiridos que permitisse a sua autenticação, deste modo, se assim o entender, pedia-lhe que indicasse abaixo o seu nome e *e-mail*.

Agradeço também o tempo e atenção que dedicou a este inquérito.

Nome

e-mail

ANEXO V - Convite à participação no inquérito

Caros amigos e colegas,

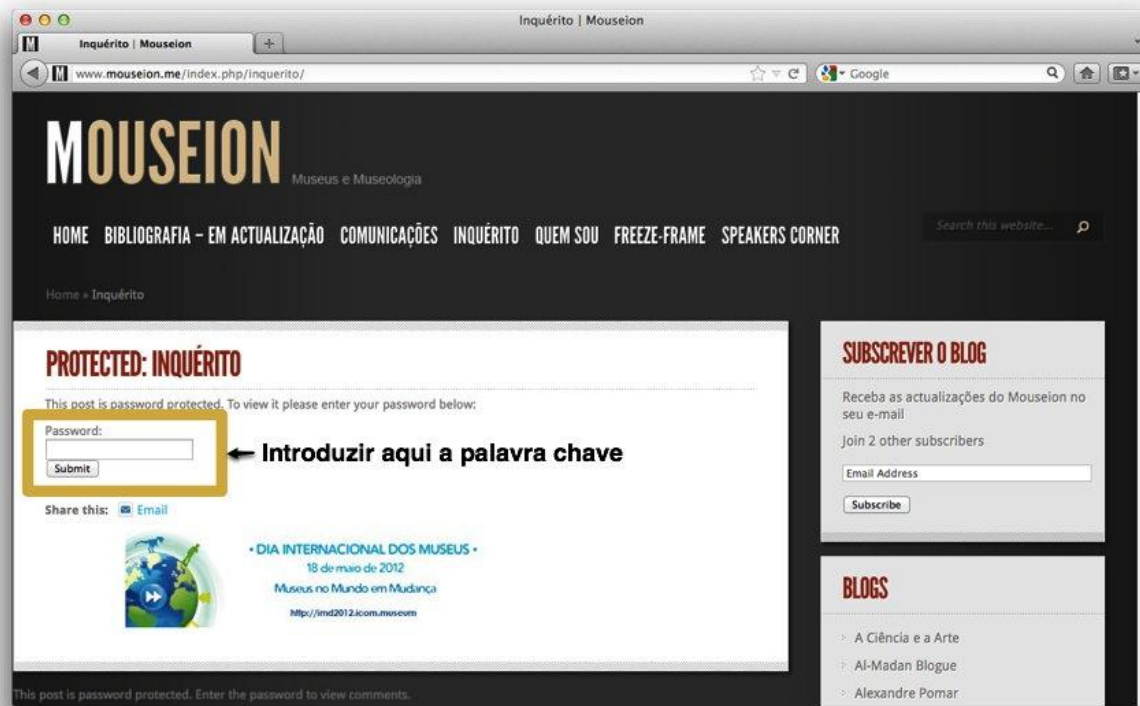
Encontro-me a desenvolver o doutoramento em Museologia na Faculdade de Letras da Universidade do Porto sobre procedimentos em documentação de museus. No âmbito deste projeto propus fazer um questionário breve que me desse alguns dados sobre a realidade de utilização de procedimentos na documentação e gestão das coleções.

O projeto de investigação que tenho vindo a desenvolver pretende investigar a importância da utilização de procedimentos normalizados na documentação e gestão de coleções museológicas, através de um estudo de caso que contará com o apoio do Museu da Ciência da Universidade de Coimbra e da Sistemas do Futuro, Lda.

Nesta investigação pretendo identificar usos, modos de funcionamento, procedimentos comumente utilizados nos museus na área de documentação das coleções e, usando como referência o SPECTRUM (Norma Inglesa criada pela *Museum Documentation Association* e gerida atualmente pela *Collections Trust*), perceber as vantagens e desvantagens de usar uma norma internacional para os mais diversos intervenientes (museus, profissionais de documentação, empresas que desenvolvem software, etc.) neste processo.

Desta forma o presente questionário pretende recolher informação sobre a utilização, consciente ou inconsciente, de modelos de procedimentos pelos profissionais de museus que estão preferencialmente ligados a esta tarefa. Não excluimos, como é óbvio, qualquer contributo de profissionais de outras áreas, dado que a documentação e gestão de coleções é uma área transversal no universo museológico.

Assim queria solicitar a vossa colaboração e tempo para o preenchimento do inquérito que disponibilizo em <http://www.museion.me/index.php/inquerito/>. Assim que abrirem este *link*, será solicitada a introdução de uma palavra passe que é: spectrum. A palavra passe deve ser introduzida no campo assinalado na imagem seguinte:



Não é um inquérito extenso e o que se pretende obter é a uma visão mais pessoal (não institucional) sobre este assunto. Importa também referir que estarei a aceitar respostas até final do mês de Março, no entanto, agradecia a maior brevidade que vos for possível.

Agradeço, desde já, toda a atenção que puderem dispensar a este assunto e coloco-me à disposição para qualquer esclarecimento adicional que necessitem.

Aceitem os meus melhores cumprimentos,

Alexandre Matos

Bolseiro da Fundação para a Ciência e Tescnologia

Programa de Bolsas de Doutoramento em Empresa

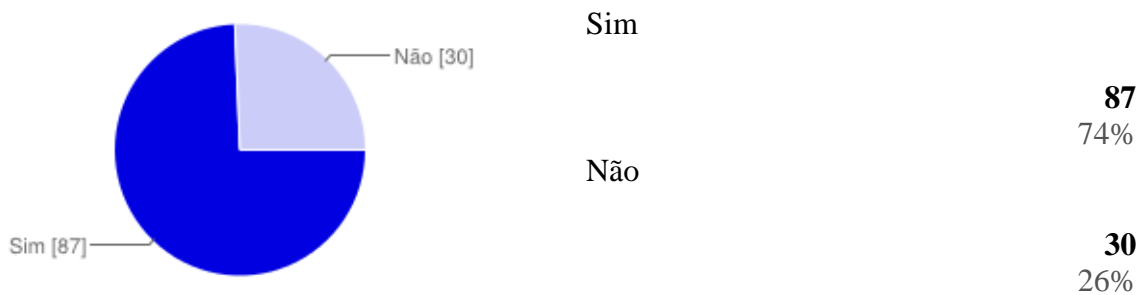
alexandre@mouseion.me

ANEXO VI – Resumo de respostas ao inquérito

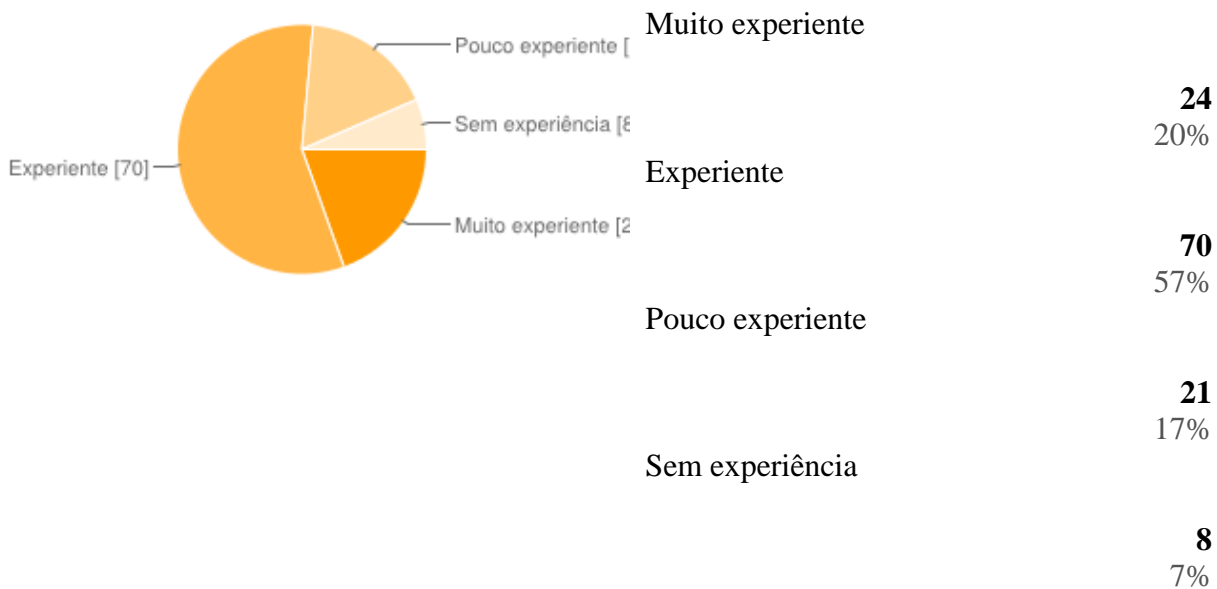
1. Inquérito

Dados sobre conhecimento dos inquiridos e experiência

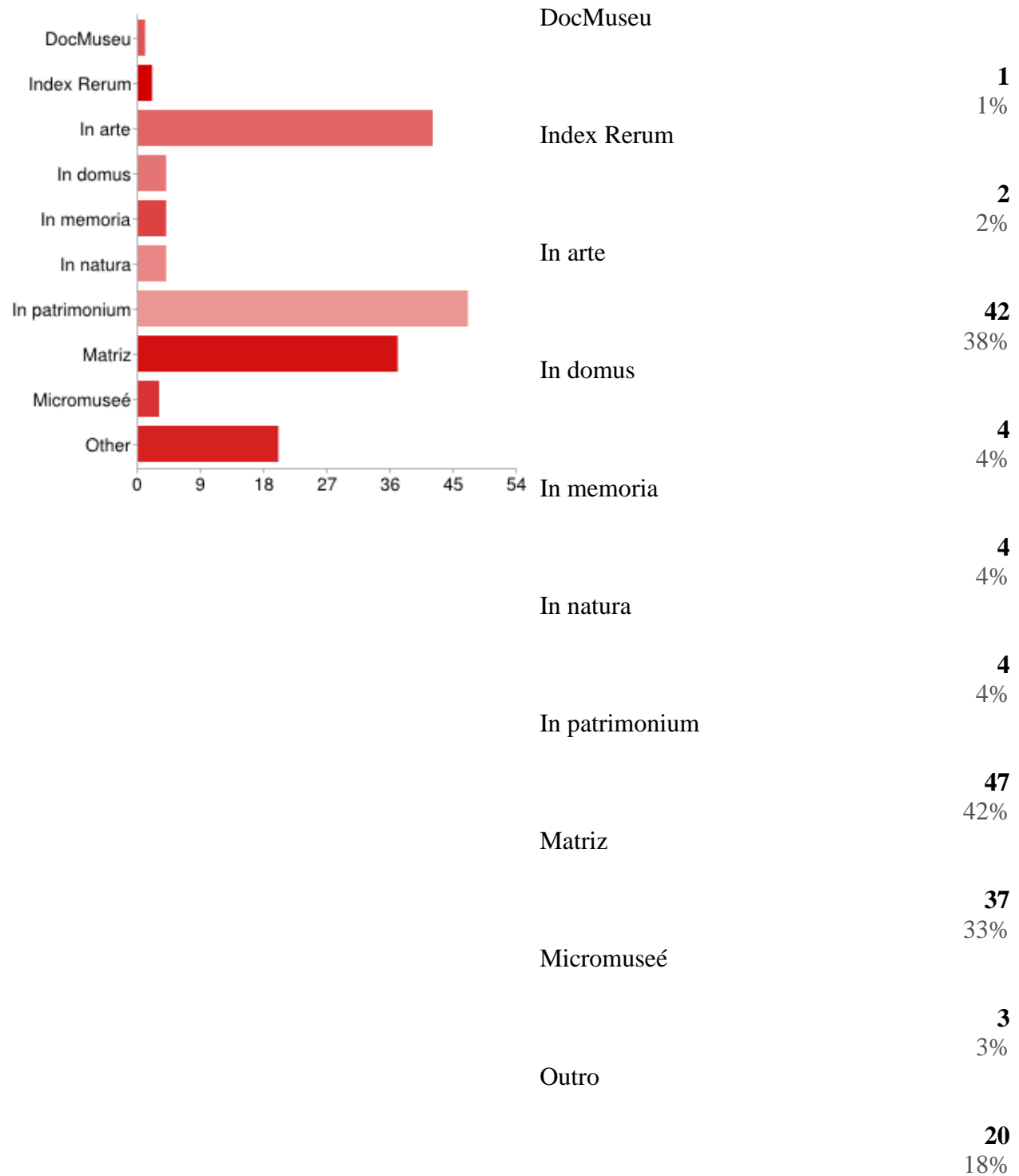
1.1 Encontra-se a trabalhar neste momento num museu?



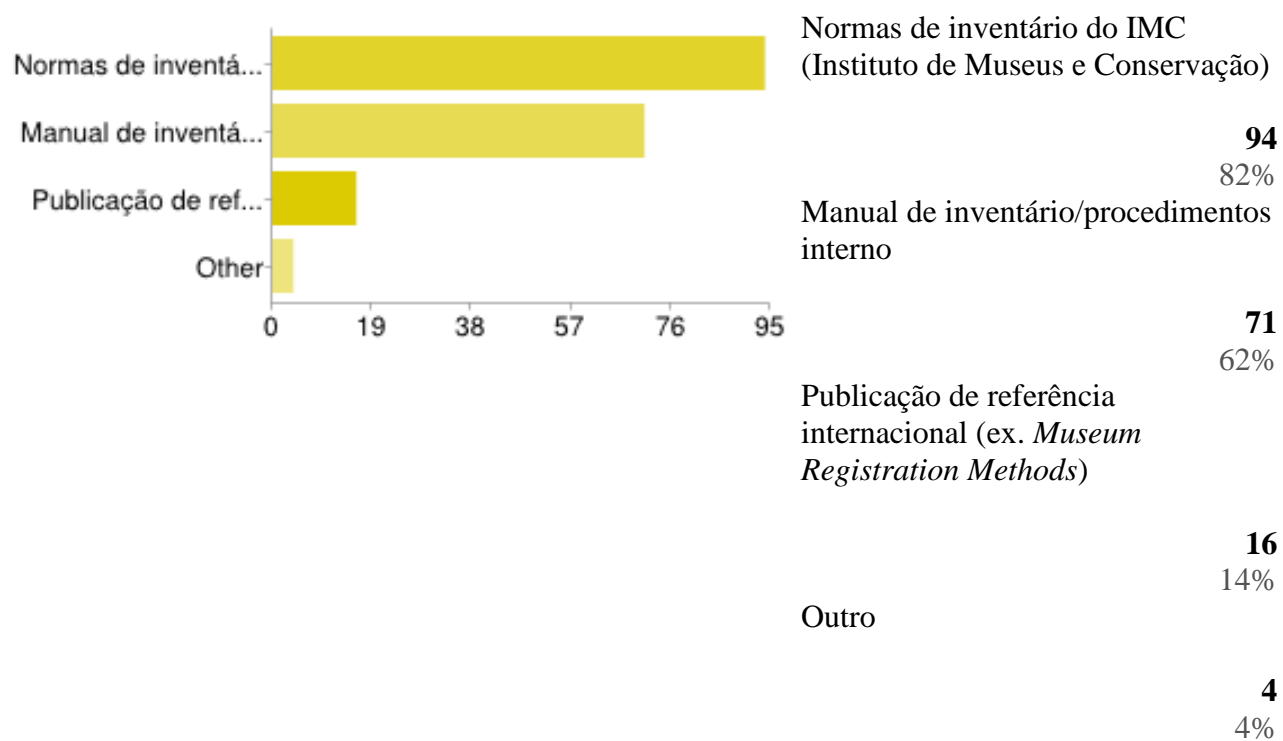
1.2 Experiência profissional em documentação em museus



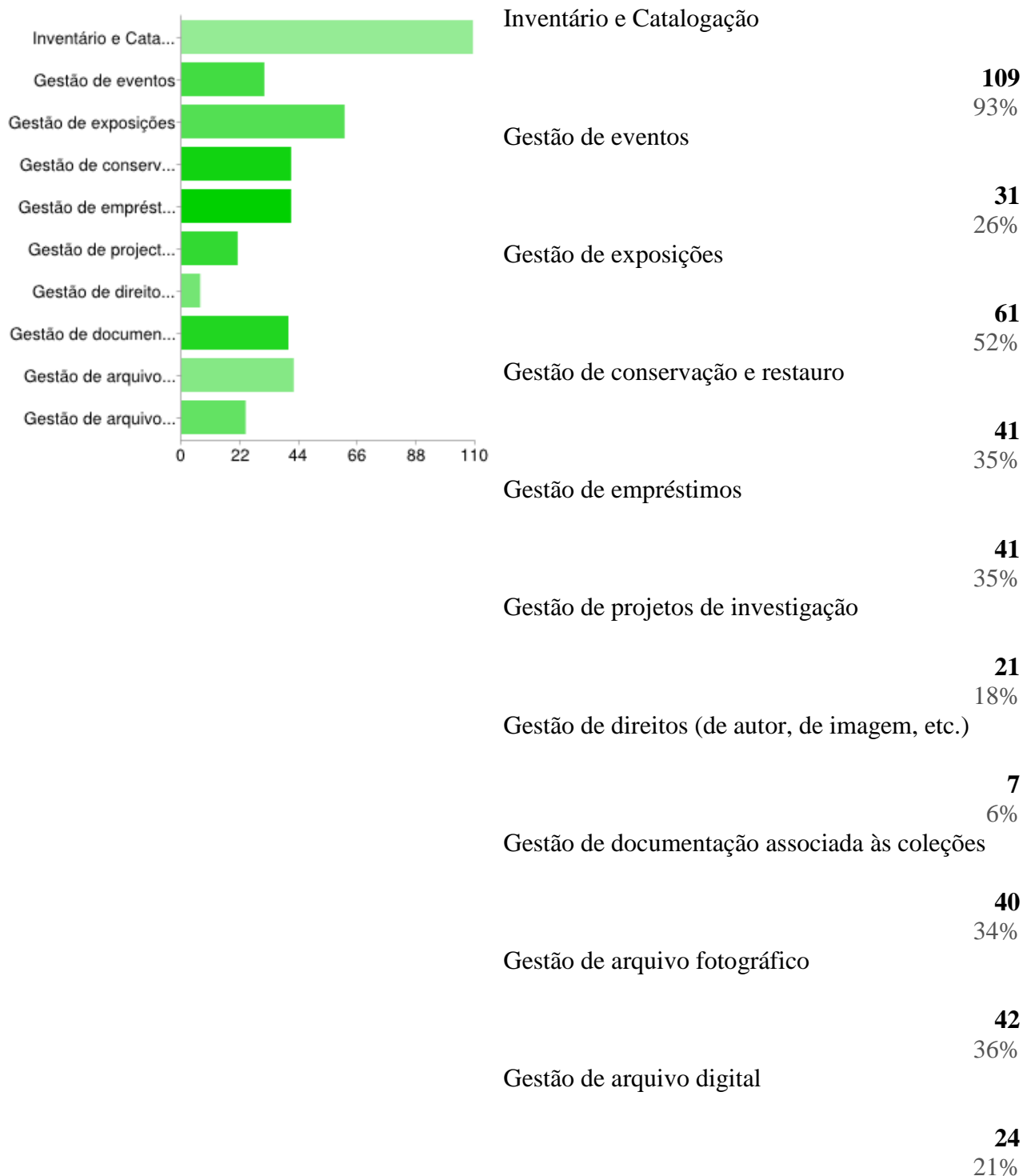
1.3 Que sistemas de gestão de coleções utiliza ou já utilizou?



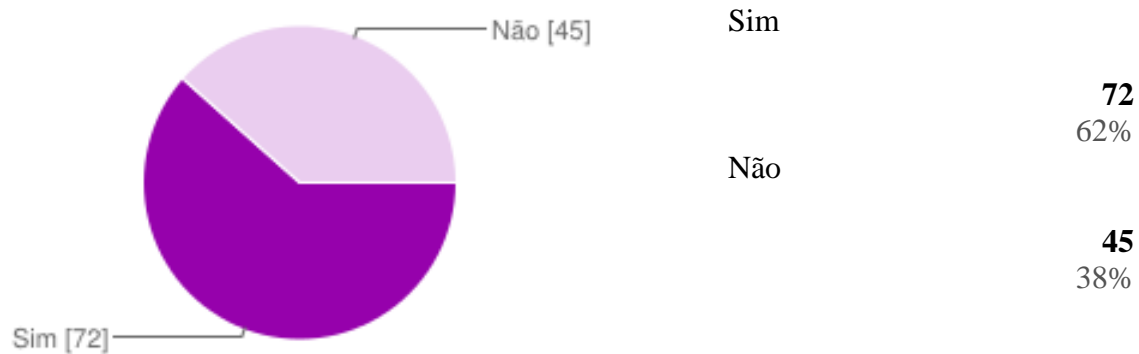
Que documentos utiliza como referência na gestão das coleções do museu onde trabalha/trabalhou?



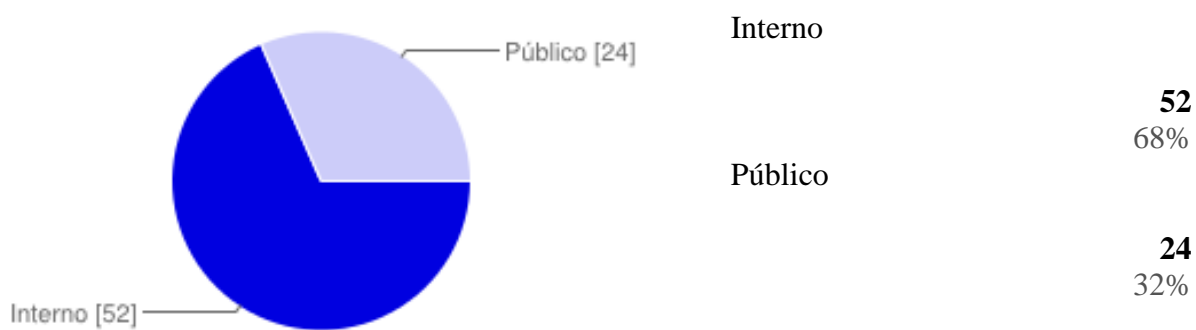
1.4 Quais os procedimentos mais frequentemente usados pelos museus onde trabalha/trabalhou?



1.5 O último museu onde trabalhou ou o museu onde trabalha atualmente tem uma política de gestão de Colecções?



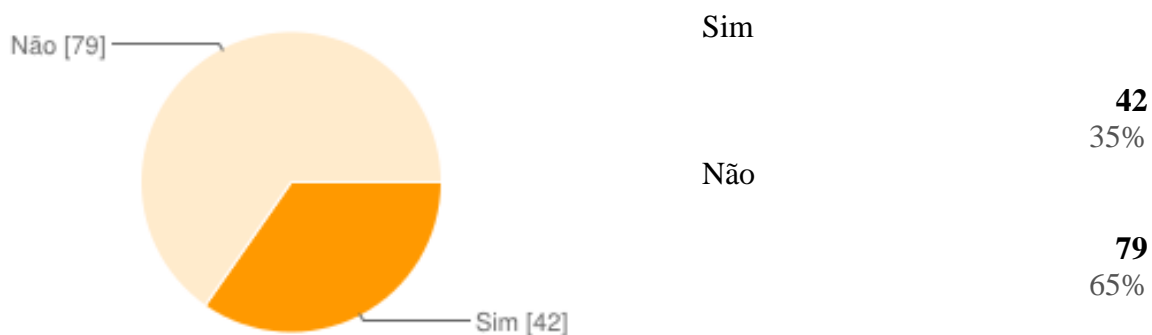
1.6 Se respondeu afirmativamente à questão anterior, indique se a política de coleções existente é um documento interno ou público:



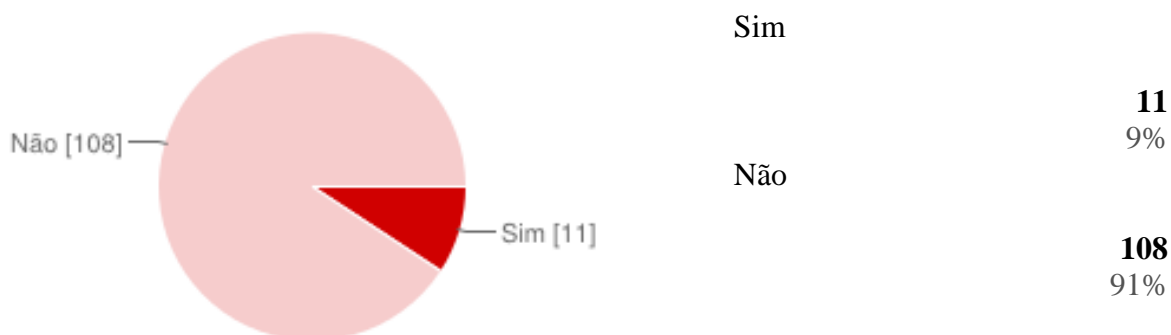
2. Norma SPECTRUM - *The UK Museum Documentation Standard*

A investigação que estou a desenvolver centra-se na utilização desta norma inglesa que é tida como referência mundial nos procedimentos utilizados para a documentação de coleções em Museus. Para mais informações ver www.collectionslink.org.uk.

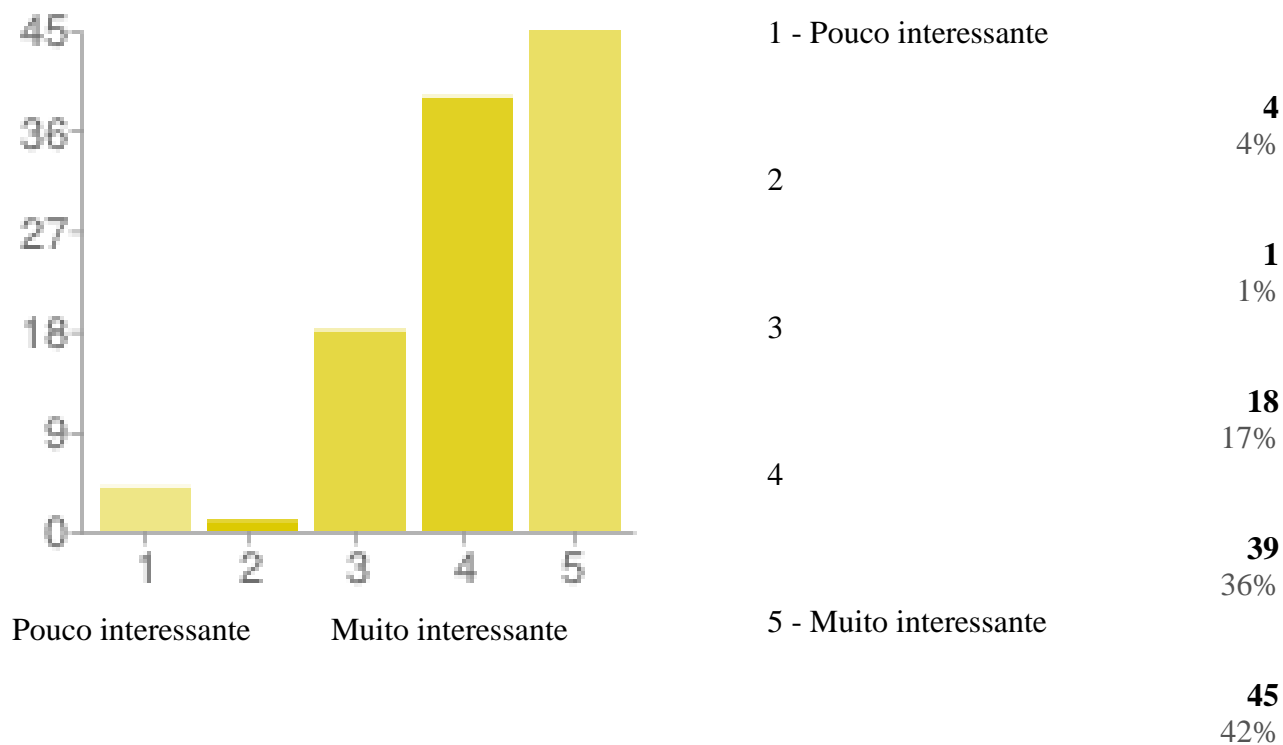
2.1 Conhece a norma SPECTRUM - *The UK Documentation Standard*?



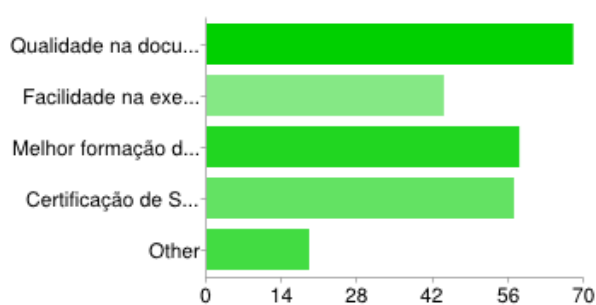
2.2 Já a utilizou em algum projeto de documentação de coleções?



2.3 Qual a sua recetividade em relação à tradução e adoção desta norma em Portugal, adaptando-a à realidade legal do país?



2.4 Que efeitos poderá ter, na sua opinião, a adoção do SPECTRUM a longo prazo em Portugal?



Qualidade na documentação de coleções

68

67%

Facilidade na execução de processos (empréstimos por ex.) em diferentes instituições

44

43%

Melhor formação de profissionais em documentação e gestão de coleções

58

57%

Certificação de Sistemas de Gestão de Coleções (Software) de acordo com uma norma

57

56%

Outra

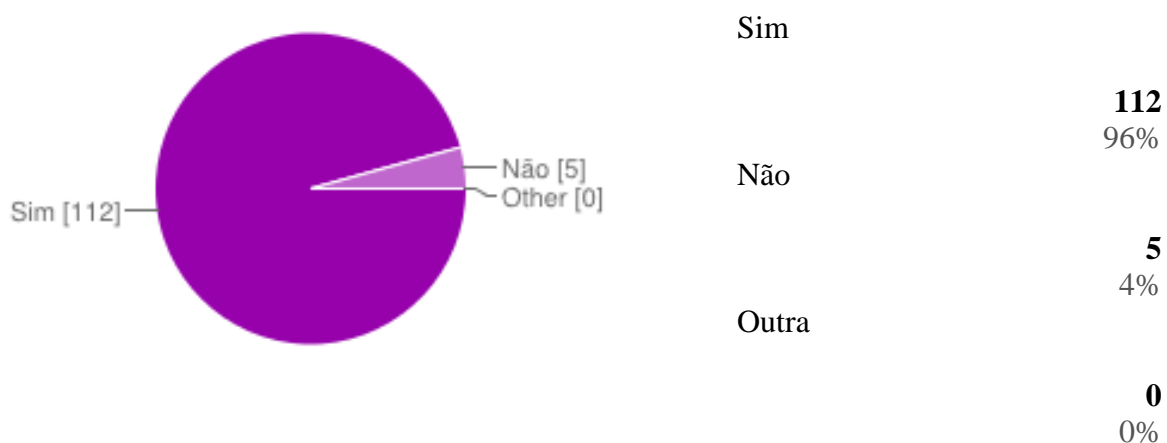
19

19%

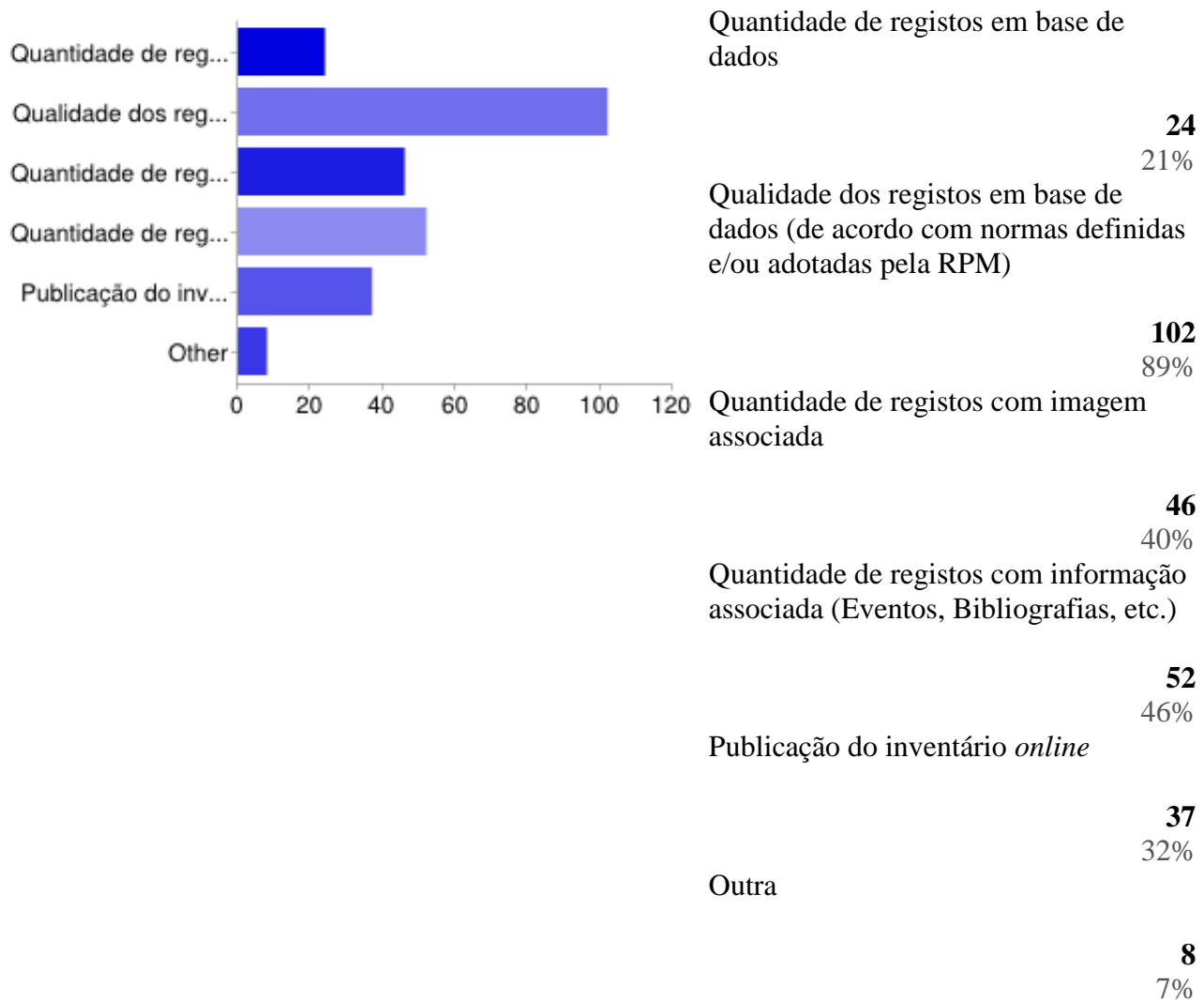
3. Documentação em Museus como elemento da sua certificação

Tendo em conta que a documentação em Museus devia ser um fator muito relevante para a certificação e creditação dos museus pela Rede Portuguesa de Museus responda às seguintes questões, por favor.

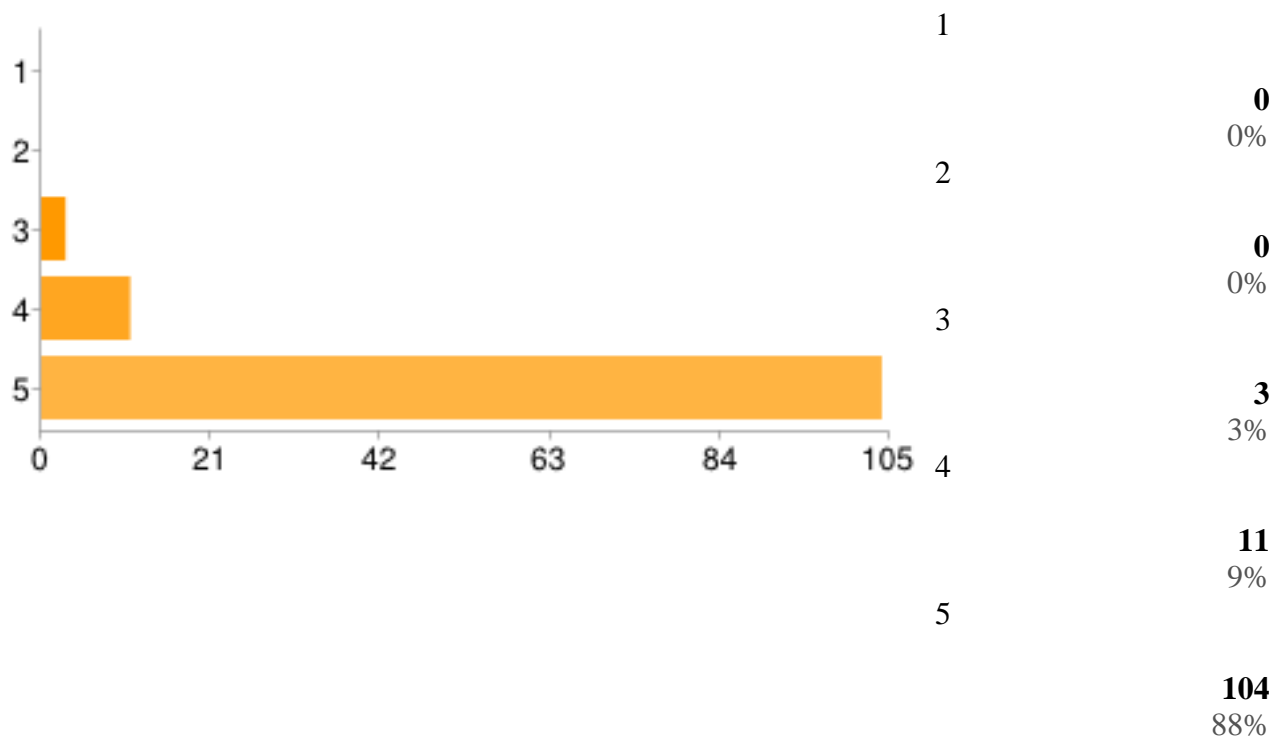
3.1 O inventário e documentação de coleções deveriam ser elementos fundamentais de avaliação para a creditação dos Museus pela RPM?



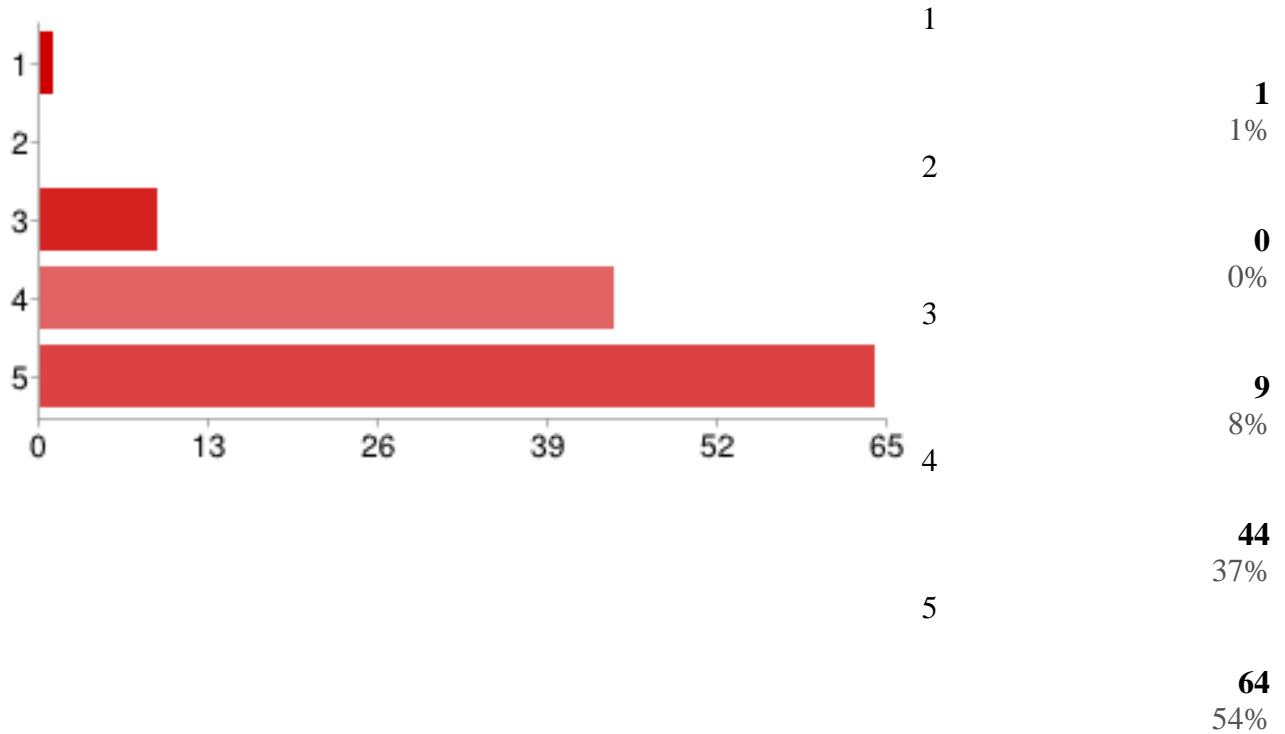
3.2 Quais os critérios que a RPM deveria considerar para poder certificar um museu com base na documentação das suas coleções?



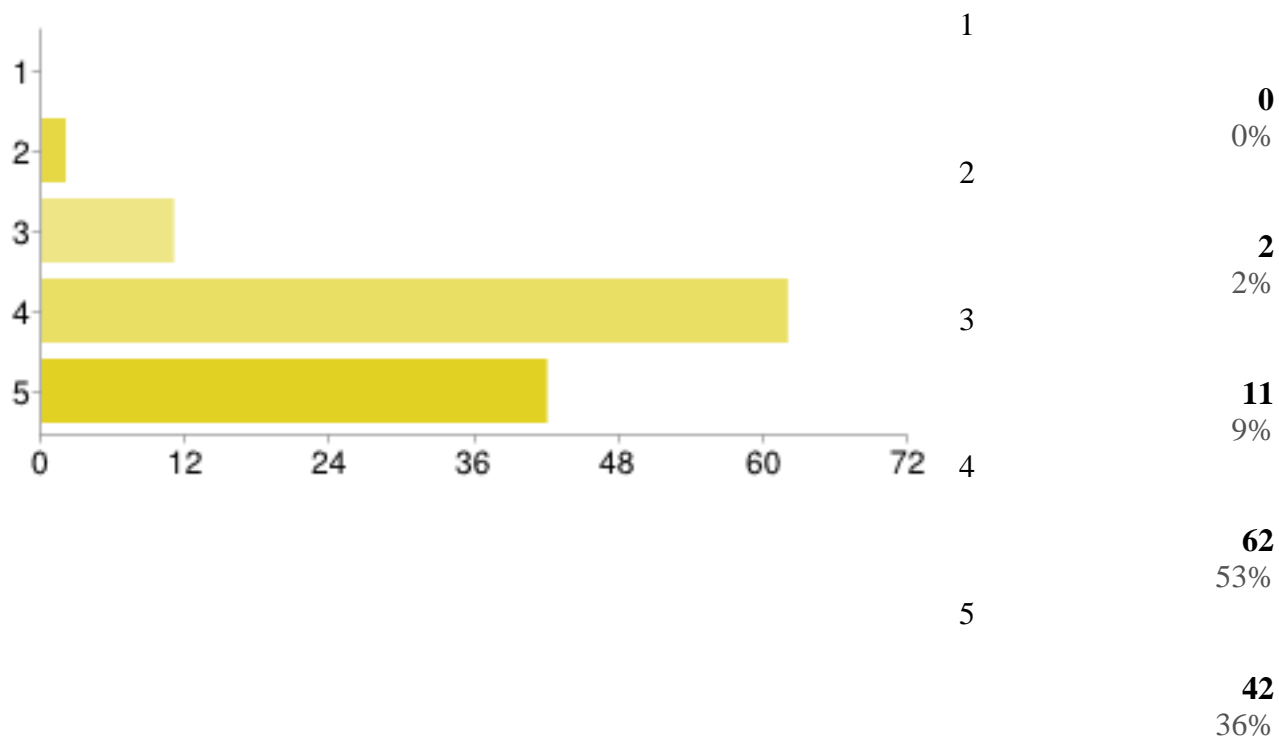
3.3 Classifique, de acordo com a sua opinião, a importância de cada um dos elementos de documentação das coleções apresentados abaixo. - 1. Inventário - Gestão de toda a informação referente aos objetos (Estados de conservação, materiais, autores, localização, etc.)



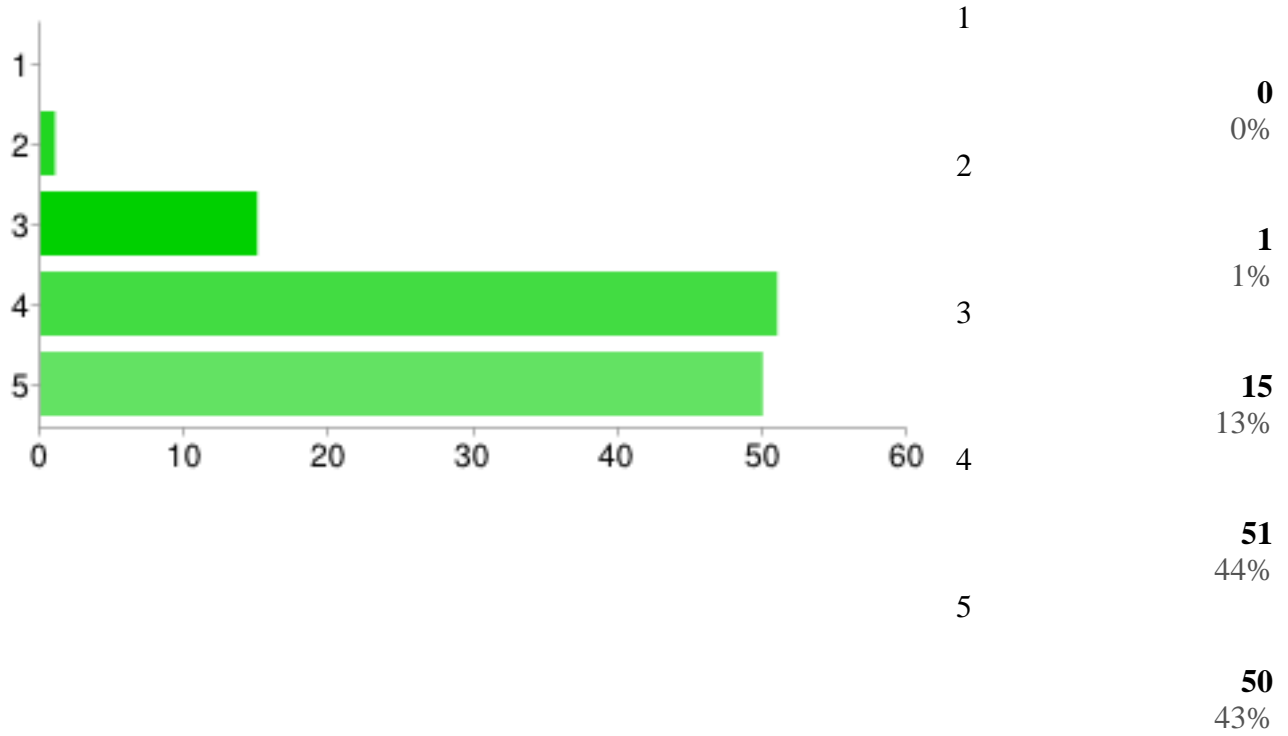
3.3 Classifique, de acordo com a sua opinião, a importância de cada um dos elementos de documentação das coleções apresentados abaixo. - 2. Terminologia - Utilização de terminologia controlada através de thesauri e/ou listas de termos



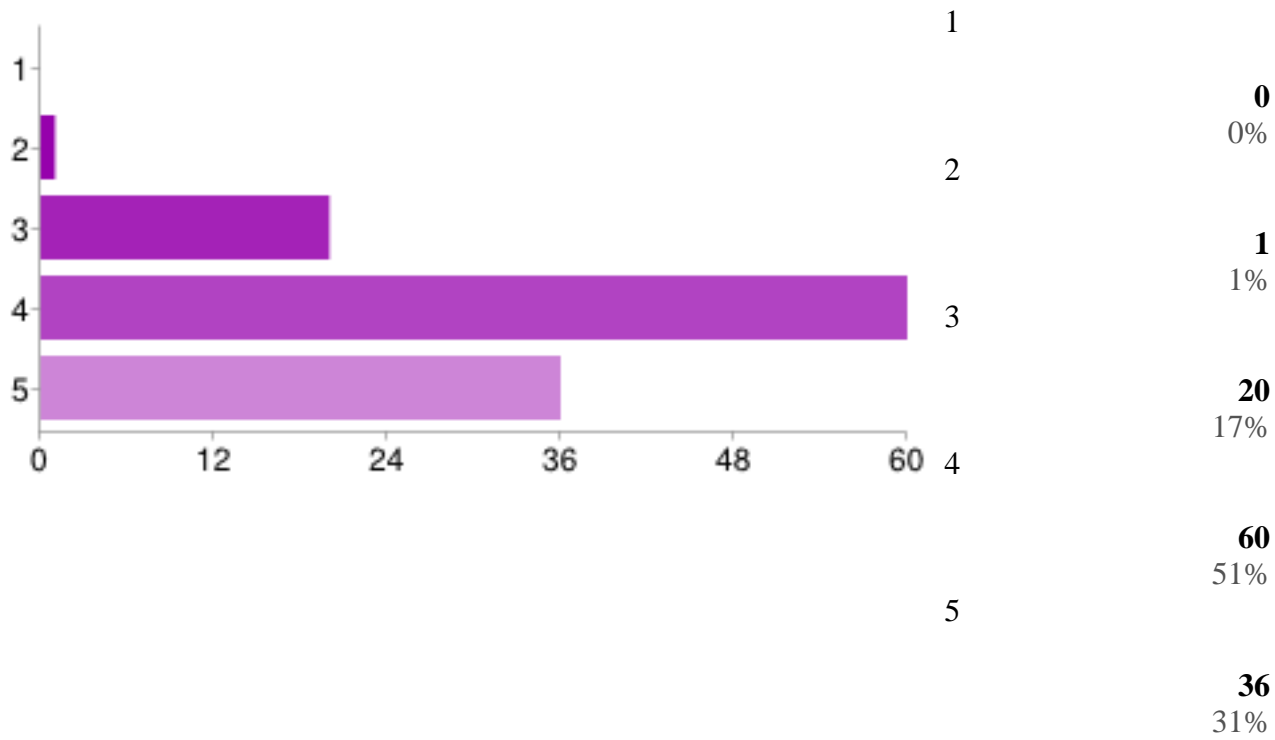
3.3 Classifique, de acordo com a sua opinião, a importância de cada um dos elementos de documentação das coleções apresentados abaixo. - 3. Eventos - Informação referente à gestão das coleções (Empréstimos, exposições, reproduções, restauros, etc.)



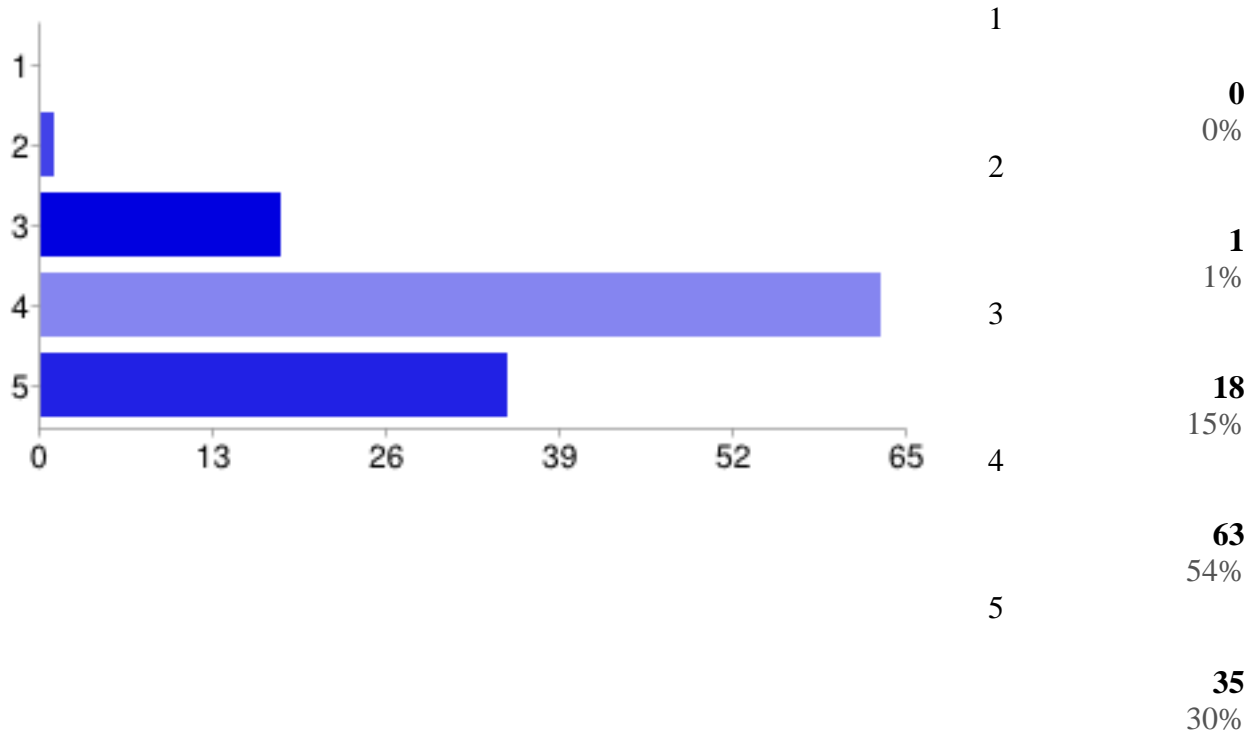
3.3 Classifique, de acordo com a sua opinião, a importância de cada um dos elementos de documentação das coleções apresentados abaixo. - 4. Documentação associada - Informação referente à documentação das coleções (Referências bibliográficas, documentação de apoio, catálogos, etc.)



3.3 Classifique, de acordo com a sua opinião, a importância de cada um dos elementos de documentação das coleções apresentados abaixo. - 5. Entidades - Informação referente às pessoas e instituições relacionadas com as coleções (Autores, produtores, proprietários, conservadores, etc.)



3.3 Classifique, de acordo com a sua opinião, a importância de cada um dos elementos de documentação das coleções apresentados abaixo. - 6. Multimédia - Informação sobre os ficheiros digitais relacionadas com as coleções (Imagem, som, vídeo, documentos, etc.)



4. Contacto

O presente inquérito será utilizado apenas para os fins descritos na sua apresentação e toda a informação será tratada e recolhida respeitando a confidencialidade exigida neste tipo de situações. No entanto, seria importante ter uma forma de contacto com os inquiridos que permitisse a sua autenticação, deste modo, se assim o entender, pedia-lhe que indicasse abaixo o seu nome e *e-mail*. Agradeço também o tempo e atenção que dedicou a este inquérito.

Nome -

e-mail -

ANEXO VII – Tabela de correspondências RSI - ESF

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Grupos de objectos	Object groups		
Informação de auditoria do objecto	Object audit information		Auditoria aos Objectos (Novo Grupo)
Categoria de auditoria do objecto	Object audit category	Não	obj_auditoria
Data da auditoria do objecto	Object audit date	Não	obj_auditoria
Nota de auditoria do objecto	Object audit note	Não	obj_auditoria
Resultado da auditoria do objecto	Object audit result	Não	obj_auditoria
Tipo de auditoria do objecto	Object audit type	Não	obj_auditoria
Informação de recolha do objecto	Object Collection information		Colecções, Contexto de Campo e Recolha etnográfica
Data de recolha de campo	Field collection date	Sim	obj_recolhaetnografica + obj_contextocampo
Designação do evento de recolha de campo	Field collection event name	Sim	app_relacao + (app_projectosinvestigacao)
Número de referência do evento de recolha de campo	Field collection event reference number	Sim	app_relacao + (app_projectosinvestigacao)
Método de recolha de campo	Field collection method	Sim	Novo campo (obj_recolhaetnografica) + obj_contextocampo
Nota de recolha de campo	Field collection note	Sim	obj_recolhaetnografica + obj_contextocampo
Número de recolha de campo	Field collection number	Não	obj_numeracoes + obj_contextosdecampo
Local (Loc) da recolha de campo	Field collection place (pla)	Sim	obj_recolhaetnografica + obj_contextocampo

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Fonte da recolha de campo (Org, Pes, Ind)	Field collection source (org, peo, per)	Não	Novo campo (obj_recolhaetnografica + obj_contextocampo)
Colector (Org, Ind)	Field collector (org, per)	Sim	obj_recolhaetnografica + obj_contextocampo
Designação do complexo geológico	Geological complex name	Sim	esm_colectas
Habitat	Habitat	Sim	esp_habitat
Nota de habitat	Habitat note	Sim	esp_habitat
Designação da unidade estratigráfica	Stratigraphic unit name	Sim	obj_escavacoes
Tipo de unidade estratigráfica	Stratigraphic unit type	Não	obj_escavacoes
Nota de unidade estratigráfica	Stratigraphic unit note	Sim	obj_escavacoes
Informação sobre avaliação técnica e estado de conservação do objecto	Object condition and technical assessment information		Estados e Condições
Integridade	Completeness	Não	obj_estados
Data de integridade	Completeness date	Não	obj_estados
Nota de integridade	Completeness note	Não	obj_estados
Estado	Condition	Sim	obj_estados
Data de estado	Condition date	Sim	obj_estados
Nota de estado	Condition note	Sim	obj_estados

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Prioridade de tratamento de conservação	Conservation treatment priority	Não	Novo campo (obj_estados)
Nota da condição ambiental	Environmental condition note	Sim	obj_condicoes
Data de nota de condição ambiental	Environmental condition note date	Sim	obj_condicoes
Próxima data de verificação/avaliação do estado	Next condition check/assessment date	Sim	obj_estados
Avaliação técnica	Technical assessment	Não	obj_estados
Data de avaliação técnica	Technical assessment date	Não	obj_estados
Perigo	Hazard	Não	Novo campo (obj_riscos)
Data do perigo	Hazard date	Não	Novo campo (obj_riscos)
Nota do perigo	Hazard note	Não	Novo campo (obj_riscos)
Informação sobre a conservação e tratamento do objecto	Object conservation and treatment information		Conservação de Objectos - Evento
Material de conservação	Conservation material	Sim	app_relacao + (app_conservacao)
Nota de conservação	Conservation note	Sim	app_relacao + (app_conservacao)
Data de verificação	Recall date	Sim	app_relacao + (app_conservacao)
Data do tratamento	Treatment date	Sim	app_relacao + (app_conservacao)
Relatório do tratamento	Treatment report	Sim	app_relacao + (app_conservacao)

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Informação da descrição do objecto	Object description information		Cronologia, Medidas, Inscrições, Marcas, Materiais, Componentes, Características técnicas, Estilos e Sexo
Idade	Age	Sim	esp_idade
Qualificador de idade	Age qualifier	Não	Novo campo (esp_idade)
Unidade de idade	Age unit	Não	Novo campo (esp_idade)
Cor	Colour	Sim	obj_cores
Conteúdo - actividade	Content - activity	Sim	obj_temaassunto
Conteúdo - conceito	Content - concept	Sim	obj_temaassunto
Conteúdo - data	Content - date	Sim	obj_cronologia
Conteúdo - descrição	Content - description	Sim	Multi-descritor
Conteúdo - designação do evento	Content - event name	Sim	obj_inscricoes
Conteúdo - tipo de designação do evento	Content - event name type	Sim	obj_inscricoes
Conteúdo - nota	Content - note	Sim	obj_inscricoes
Conteúdo - idioma	Content - language	Sim	obj_inscricoes
Conteúdo - objecto	Content - object	Sim	app_relacao + (app_outrosobjectos)
Conteúdo - tipo de objecto	Content - object type	Sim	app_relacao + (app_outrosobjectos)

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Conteúdo - organização (Org)	Content - organisation (org)	Sim	app_relacao + (app_entidades)
Conteúdo - outro	Content - other	Sim	obj_temaassunto
Conteúdo - tipo outro	Content - other type	Sim	obj_temaassunto
Conteúdo - grupo de pessoas (Pes)	Content - people (peo)	Sim	app_relacao + (app_entidades)
Conteúdo - indivíduo (Ind)	Content - person (per)	Sim	app_relacao + (app_entidades)
Conteúdo - local (Loc)	Content - place (pla)	Não	app_relacao + Nova sub-tarefa (app_locais)
Conteúdo - posição	Content - position	Sim	obj_inscricoes
Conteúdo - Grafia	Content - script	Sim	obj_inscricoes
Número de cópia	Copy number	Sim	obj_numeracoes
Dimensão	Dimension	Sim	obj_medidas
Parte medida	Dimension measured part	Sim	obj_medidas
Valor	Domension value	Sim	obj_medidas
Data de valor	Dimension value date	Sim	obj_medidas
Unidade de medida	Dimension measurement unit	Sim	obj_medidas
Qualificador de valor	Dimension value qualifier	Não	Novo campo (obj_medidas)
Número de edição	Edition number	Sim	obj_numeracoes

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Preparação	Form	Sim	esp_preparacao
Conteúdo da inscrição - textual	Inscription content	Sim	obj_inscricoes
Autor de inscrição (Org, Pes, Ind)	Inscriber (org, per, peo)	Sim	obj_inscricoes
Data de inscrição	Inscription date	Sim	obj_inscricoes
Interpretação de inscrição	Inscription interpretation	Não	Novo Campo (obj_inscricoes)
Idioma de inscrição	Inscription language	Sim	obj_inscricoes
Método de inscrição	Inscription method	Sim	obj_inscricoes
Posição de inscrição	Inscription position	Sim	obj_inscricoes
Grafia de inscrição	Inscription script	Sim	obj_inscricoes
Tradução de inscrição	Inscription translation	Sim	obj_inscricoes
Transliteração de inscrição	Inscription transliteration	Sim	obj_inscricoes
Tipo de inscrição	Inscription type	Sim	obj_inscricoes
Descrição de inscrição - gráfica	Inscription description	Sim	obj_inscricoes
Material	Material	Sim	obj_materiais
Componente de material	Material component	Sim	obj_materiais
Nota de componente de material	Material component note	Sim	obj_materiais

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Designação comum do material	Material name	Sim	obj_materiais
Fonte do material	Material source	Não	Novo campo (obj_materiais)
Classificação do objecto	Object status	Sim	ta_tipoespecime
Fase	Phase	Sim	esp_idade
Descrição física	Physical description	Sim	Descricao
Género	Sex	Sim	esp_caracteristicas
Estilo	Style	Sim	obj_estilos
Atributo técnico	Technical attribute	Sim	obj_caracteristicastecnicas
Medida do atributo técnico	Technical attribute measurement	Não	Novo campo (obj_caracteristicastecnicas)
Unidade de medida do atributo técnico	Technical attribute measurement unit	Não	Novo campo (obj_caracteristicastecnicas)
Designação do componente de objecto	Object component name	Sim	obj_componentes
Informação do componente de objecto	Object component information	Sim	obj_componentes
Histórico do objecto e informação relacionada	Object history and association information		História dos Objectos e relações
Actividade relacionada	Associated activity	Sim	obj_temaassunto
Nota de actividade relacionada	Associated activity note	Sim	obj_temaassunto

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Conceito relacionado	Associated concept	Sim	obj_temaassunto
Afinidade cultural relacionada	Associated cultural affinity	Sim	obj_temaassunto
Data relacionada	Associated date	Sim	obj_cronologia
Data de evento relacionado	Associated event date	Sim	app_relacao + (Sub-tarefas de Eventos)
Designação do evento relacionado	Associated event name	Sim	app_relacao + (Sub-tarefas de Eventos)
Tipo de designação do evento relacionado	Associated event name type	Sim	app_relacao + (Sub-tarefas de Eventos)
Organização associada ao evento relacionado	Associated event organisation (Org)	Sim	app_relacao + (app_entidades)
Grupo de Pessoas associadas ao evento relacionado (Pes)	Associated event people (peo)	Sim	app_relacao + (Sub-tarefas de Eventos)
Indivíduo associado ao evento relacionado (Ind)	Associated event person (per)	Sim	app_relacao + (Sub-tarefas de Eventos)
Local do evento relacionado (Loc)	Associated event place (pla)	Sim	app_relacao + (Sub-tarefas de Eventos)
Objecto relacionado	Associated object	Sim	app_relacao + (app_objectos)
Tipo de objecto relacionado	Associated object type	Sim	app_relacao + (app_objectos)
Organização relacionada (Org)	Associated organisation (org)	Sim	app_relacao + (app_entidades)
Grupo de Pessoas relacionado (Pes)	Associated people (peo)	Sim	app_relacao + (app_entidades)
Indivíduo relacionado (Ind)	Associated person (per)	Sim	app_relacao + (app_entidades)

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Local relacionado (Loc)	Associated place (pla)	Não	app_relacao + Nova sub-tarefa (app_locais)
Nota de relação	Association note	Sim	app_relacao
Tipo de relação	Association type	Sim	app_relacao
Nota de histórico do objecto	Object history note	Sim	Historial
Proprietário (Org, Ind)	Owner (org, per)	Sim	obj_proprietarios
Propriedade – Restrição de acesso	Ownership access	Não	Novo campo (obj_proprietarios)
Propriedade - Categoria	Ownership category	Não	Novo campo (obj_proprietarios)
Propriedade - Data	Ownership dates	Sim	obj_proprietarios
Propriedade - Método de transferência	Ownership exchange method	Não	obj_incorporacoes
Propriedade - Nota de transferência	Ownership exchange note	Não	obj_incorporacoes
Propriedade - Preço de transferência	Ownership exchange price	Sim	obj_valores
Propriedade - Local (Loc)	Ownership place (pla)	Sim	obj_proveniencia
Número de objecto relacionado	Related object number	Sim	app_relacao + (app_objectos)
Associação de objecto relacionado	Related object association	Sim	app_relacao + (app_objectos)
Nota de objecto relacionado	Related object note	Sim	app_relacao + (app_objectos)
Uso	Usage	Sim	obj_funcoes

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Nota de uso	Usage note	Sim	obj_funcoes
Informação de identificação do objecto	Object identification information		Objectos (informação genérica), Outras designações, Taxonomia e Títulos
Número de objecto	Object number	Sim	Num_inventario
Outro número	Other number	Sim	obj_numeracoes
Tipo de outro número	Other number type	Sim	Obj_numeracoes
Descrição breve	Brief description	Sim	Descricao
Comentários	Comments	Sim	Observacoes
Características distintivas	Distinguishing features	Sim	Multidescriptor
Número de objectos	Number of objects	Sim	obj_numeracoes
Designação do objecto	Object name	Sim	designacao e obj_designacoes
Actualidade da designação do objecto	Object name currency	Sim	obj_designacoes
Nível de designação do objecto	Object name level	Sim	obj_designacoes e taxonomia
Nota de designação do objecto	Object name note	Sim	obj_designacoes
Sistema de designação do objecto	Object name system	Sim	Taxonomia
Tipo de designação do objecto	Object name type	Sim	obj_designacoes e taxonomia

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Idioma de designação/título do objecto	Object name/title language	Sim	obj_titulo
Departamento/secção responsável	Responsible department/section	Sim	Museu/departamento
Título	Title	Sim	Titulo e obj_titulo
Tradução do título	Title translation	Não	obj_titulo
Tipo de título	Title type	Sim	obj_titulo
Informação da localização do objecto	Object location information		Localizações
Localização actual	Current location	Sim	obj_localizacoes
Adequação da localização actual	Current location fitness	Sim	obj_localizacoes
Nota de localização actual	Current location note	Sim	obj_localizacoes
Data de localização	Location date	Sim	obj_localizacoes
Localização habitual	Normal location	Sim	obj_localizacoes
Informação de contributo do proprietário do objecto	Object owner's contribution information		Proprietários
Experiência pessoal do proprietário	Owner's personal experience	Não	Novo campo (obj_proprietarios)
Reacção/Resposta pessoal do proprietário	Owner's personal response	Não	Novo campo (obj_proprietarios)
Referências concedidas pelo proprietário	Owner's reference	Não	Novo campo (obj_proprietarios)

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Nota do contributo do proprietário	Owner's contribution note	Não	Novo campo (obj_proprietarios)
Informação de produção do objecto	Object production information		Produções e Técnicas
Data de produção do objecto	Object production date	Sim	obj_producoes
Nota de produção do objecto	Object production note	Sim	obj_producoes
Produção do objeto - Organização (Org)	Object production organisation (org)	Sim	obj_producoes
Produção do objeto - Grupo de pessoas (Pes)	Object production people (peo)	Sim	obj_producoes
Produção do objeto - Indivíduo (Ind)	Object production person (per)	Sim	obj_producoes
Produção do objeto - Local (Loc)	Object production place (pla)	Sim	obj_producoes
Produção do objeto - justificação	Object production reason	Não	Novo campo (obj_producoes)
Técnica	Technique	Sim	obj_tecnicas
Tipo de técnica	Technique type	Sim	obj_tecnicas
Informação de requisitos do objecto	Object requirement information		Condições, Salvamento e Disposições Legais
Recomendações de exposição	Display recommendations	Sim	obj_condicoes
Recomendações ambientais	Environmental recommendations	Sim	obj_condicoes
Recomendações de manuseamento	Handling recommendations	Sim	obj_condicoes
Recomendações de embalagem	Packing recommendations	Sim	obj_condicoes

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Recomendações de segurança	Security recommendations	Sim	obj_condicoes
Requisitos especiais	Special requirements	Sim	obj_condicoes
Requisitos de acondicionamento	Storage requirements	Sim	obj_condicoes
Código de prioridade de recuperação/salvuarda	Salvage priority code	Não	Novo campo (obj_salvamento)
Data de código de prioridade de recuperação/salvuarda	Salvage priority code date	Não	Novo campo (obj_salvamento)
Requisitos legais/licenças	Legal/license requirements	Sim	obj_disposicoeslegais
Requisitos legais/licenças detidos	Legal/license requirements held	Sim	obj_disposicoeslegais
Data inicial de requisitos legais/licenças detidos	Legal/license requirements held begin date	Sim	obj_disposicoeslegais
Data final de requisitos legais/licenças detidos	Legal/license requirements held end date	Não	Novo campo (obj_disposicoeslegais)
Número de requisitos legais/licenças detidos	Legal/license requirements held number	Não	Novo campo (obj_disposicoeslegais)
Data de renovação de requisitos legais/licenças detidos	Legal/license requirements held renewal date	Não	Novo campo (obj_disposicoeslegais)
Informação de direitos sobre o objecto	Object rights information		Direitos
Data inicial do direito	Right begin date	Sim	Novo campo (obj_direitos)
Data final do direito	Right end date	Não	Novo campo (obj_direitos)
Titular do direito (Org, Pessoas, Ind)	Right holder (org, per, peo)	Sim	obj_direitos

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Nota do direito	Right note	Sim	obj_direitos
Número de referência do direito	Right reference number	Não	Novo campo (obj_direitos)
Tipo de direito	Right type	Não	Novo campo (obj_direitos)
Informação de exercício de direitos sobre o objecto	Object rights in information		Direitos adquiridos (Novo grupo)
Data inicial do exercício de direitos	Rights in begin date	Não	obj_direitosadquiridos
Estado de aprovação do exercício de direitos	Rights in consent status	Não	obj_direitosadquiridos
Data do estado de aprovação do exercício de direitos	Rights in consent status date	Não	obj_direitosadquiridos
Data final do exercício de direitos	Rights in end date	Não	obj_direitosadquiridos
Titular de direitos exercidos	Rights in holder	Não	obj_direitosadquiridos
Nota do exercício de direitos	Rights in note	Não	obj_direitosadquiridos
Número de referência do exercício de direitos	Rights in reference number	Não	obj_direitosadquiridos
Tipo de direitos exercidos	Rights in type	Não	obj_direitosadquiridos
Informação de concessão de direitos sobre o objecto	Object rights out information		Direitos cedidos (Novo grupo)
Data de autorização de concessão de direitos	Rights out authorisations date	Não	obj_direitoscedidos
Autorizador da concessão de direitos	Rights out authoriser	Não	obj_direitoscedidos

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Data inicial da concessão de direitos	Rights out begin date	Não	obj_direitoscedidos
Estado de aprovação da concessão de direitos	Rights out consent status	Não	obj_direitoscedidos
Data do estado de aprovação da concessão de direitos	Rights out consent status date	Não	obj_direitoscedidos
Data final da concessão de direitos	Rights out end date	Não	obj_direitoscedidos
Nota de concessão de direitos	Rights out note	Não	obj_direitoscedidos
Número de referência da concessão de direitos	Rights out reference number	Não	obj_direitoscedidos
Requerente da concessão de direitos	Rights out requester	Não	obj_direitoscedidos
Tipo de direitos concedidos	Rights out type	Não	obj_direitoscedidos
Informação de utilização de objecto	Object use information		Uso das colecções (Novo grupo)
Categoria de acesso	Access category	Não	obj_usocolecao
Data de categoria de acesso	Access category date	Não	obj_usocolecao
Nota de categoria de acesso	Access category note	Não	obj_usocolecao
Créditos	Credit line	Não	obj_usocolecao
Texto da legenda/raisonné	Label/Raisonné text	Não	obj_usocolecao
Público da legenda	Label audience	Não	obj_usocolecao

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Autor da legenda	Label author	Não	obj_usocolecao
Idioma da legenda	Label language	Não	obj_usocolecao
Nota de legenda	Label note	Não	obj_usocolecao
Justificação de legenda	Label reason	Não	obj_usocolecao
Data de texto da legenda	Label text date	Não	obj_usocolecao
Estado de exposição do objecto	Object display status	Não	obj_usocolecao
Data do estado de exibição do objecto	Object display status date	Não	obj_usocolecao
Informação da avaliação do objecto	Object valuation information		Valores (Avaliação)
Avaliação do objecto	Object valuation	Sim	obj_valores
Data da avaliação do objecto	Object valuation date	Sim	obj_valores
Nota da avaliação do objecto	Object valuation note	Sim	obj_valores
Data de renovação da avaliação do objecto	Object valuation renewal date	Não	Novo campo (obj_valores)
Tipo de avaliação do objecto	Object valuation type	Sim	obj_valores
Informação de contributo de uma entidade sobre o objecto	Object viewer's contribution information		Contributos externos (Novo grupo)
Papel da entidade	Viewer's role	Não	obj_contributoutilizador

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Experiência pessoal da entidade	Viewer's personal experience	Não	obj_contributoutilizador
Reacção pessoal da entidade	Viewer's personal response	Não	obj_contributoutilizador
Referências concedidas pela entidade	Viewer's reference	Não	obj_contributoutilizador
Nota de contributo da entidade	Viewer's contribution note	Não	obj_contributoutilizador
Grupos de procedimento	Procedures		
Unidades comuns aos Procedimentos	Common procedural units		Unidades comuns aos procedimentos (Nova sub-tarefa)
Autorizador (Ind)	Authoriser (per)	Sim	app_entidades
Data da autorização	Authorisation date	Não	Nova sub-tarefa comum a todos os Eventos (app_procedimento)
Custo	Cost	Não	Nova sub-tarefa comum a todos os Eventos (app_procedimento)
Nota de custo	Cost note	Não	Nova sub-tarefa comum a todos os Eventos (app_procedimento)
Data inicial do procedimento	Procedure begin date	Não	Nova sub-tarefa comum a todos os Eventos (app_procedimento)
Data final do procedimento	Procedure end date	Não	Nova sub-tarefa comum a todos os Eventos (app_procedimento)
Gestor do procedimento (Org, Ind)	Procedure manager (org, per)	Sim	app_entidades
Nota do procedimento	Procedure note	Não	Nova sub-tarefa comum a todos os Eventos (app_procedimento)
Título do procedimento	Procedure title	Não	Nova sub-tarefa comum a todos os Eventos (app_procedimento)

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Justificação	Reason	Não	Nova sub-tarefa comum a todos os Eventos (app_procedimento)
Pedido	Request	Não	Nova sub-tarefa comum a todos os Eventos (app_procedimento)
Data do pedido	Request date	Não	Nova sub-tarefa comum a todos os Eventos (app_procedimento)
Requerente (Org, Ind)	Requester (org, per)	Sim	app_entidades
Data da acção requerida	Requested action date	Não	Nova sub-tarefa comum a todos os Eventos (app_procedimento)
Data inicial agendada	Scheduled begin date	Não	Nova sub-tarefa comum a todos os Eventos (app_procedimento)
Data final agendada	Scheduled end date	Não	Nova sub-tarefa comum a todos os Eventos (app_procedimento)
Estado	Status	Não	Nova sub-tarefa comum a todos os Eventos (app_procedimento)
Data do estado	Status date	Não	Nova sub-tarefa comum a todos os Eventos (app_procedimento)
Data de revisão do estado	Status review date	Não	Nova sub-tarefa comum a todos os Eventos (app_procedimento)
Informação de incorporação	Acquisition information		Aquisição (Nova sub-tarefa) e Incorporação
Data da incorporação	Accession date	Sim	obj_incorporacoes
Autorizador(Ind)	Acquisition authoriser (per)	Sim	app_entidades
Data da autorização da incorporação	Acquisition authorisation date	Sim	obj_incorporacoes

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Data da incorporação	Acquisition date	Sim	obj_incorporacoes
Financiamento da incorporação	Acquisition funding	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_aquisicao)
Fonte de financiamento da incorporação (Org, Ind)	Acquisition funding source (org, per)	Sim	app_entidades
Condições/Restrições de fonte de financiamento de incorporação	Acquisition funding source provisos	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_aquisicao)
Método de incorporação	Acquisition method	Sim	obj_incorporacoes
Nota de incorporação	Acquisition note	Sim	obj_incorporacoes
Condições/Restrições de incorporação	Acquisition provisos	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_aquisicao)
Justificação da incorporação	Acquisition reason	Sim	obj_incorporacoes
Número de referência da incorporação	Acquisition reference number	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_aquisicao)
Fonte da incorporação (Pes, Ind, Org)	Acquisition source (peo, per, org)	Sim	app_entidades
Preço de aquisição em grupo	Group purchase price	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_aquisicao) + relação directa (obj_valores)
Preço de oferta do objecto	Object offer price	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_aquisicao)
Oferta de preço do adquirente do objecto	Object purchaser offer price	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_aquisicao)
Preço de aquisição do objecto	Object purchase price	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_aquisicao)
Preço original de aquisição do objecto	Original object purchase price	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_aquisicao)

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Moeda do preço original de aquisição do objecto	Original object purchase price denomination	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_aquisicao)
Número de transferência de título	Transfer of title number	Sim	obj_numeracoes
Informação de auditoria	Audit information		Auditoria (Nova sub-tarefa)
Método de auditoria	Audit method	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_auditoria)
Número de referência de auditoria	Audit reference number	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_auditoria)
Tipo de auditoria	Audit type	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_auditoria)
Auditor (Org, Ind)	Auditor (org, per)	Sim	app_entidades
Informação da avaliação técnica/verificação do estado	Condition check/technical assessment information		Avaliação de estado (Nova sub-tarefa)
Data de avaliação técnica/verificação do estado	Condition check/assessment date	Sim	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_avaliacaoconservacao) + Relação directa (obj_estados)
Método de avaliação técnica/verificação do estado	Condition check/assessment method	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_avaliacaoconservacao)
Nota de avaliação técnica/verificação do estado	Condition check/assessment note	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_avaliacaoconservacao)
Justificação da avaliação técnica/verificação do estado	Condition check/assessment reason	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_avaliacaoconservacao)
Número de referência da avaliação técnica/verificação do estado	Condition check/assessment reference number	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_avaliacaoconservacao)
Responsável pela avaliação/verificação (Ind)	Condition check/assessor (per)	Sim	app_entidades

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Informação sobre conservação e tratamento	Conservation and treatment information		Conservação de Objectos
Método de conservação	Conservation method	Sim	app_conservacao
Número de referência de conservação	Conservation reference number	Sim	app_conservacao
Conservador (Org, Ind)	Conservator (org, per)	Sim	app_entidades
Informação de alienação	Disposal information		Abate
Data de desincorporação	Deaccession date	Sim	app_abate
Data de alienação	Disposal date	Sim	app_abate
Método de alienação	Disposal method	Sim	app_abate
Novo número do objeto após alienação	Disposal new object number	Sim	app_outrosobjectos
Nota de alienação	Disposal note	Sim	app_abate
Preço de alienação	Disposal price	Sim	obj_valores
Receptor proposto da alienação (Org, Pes, Ind)	Disposal proposed recipient (org, per, peo)	Sim	app_entidades
Condições da alienação	Disposal provisos	Não	Novo campo (app_abate)
Justificação da alienação	Disposal reason	Sim	app_abate
Receptor da alienação (Org, Pes, Ind)	Disposal recipient (org, per, peo)	Sim	app_entidades
Número de referência da alienação	Disposal reference number	Sim	app_abate

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Preço de alienação do grupo de objetos	Group disposal price	Não	Novo campo (app_abate)
Informação de indemnização	Indemnity information		Indeminizações (Nova sub-tarefa)
Data de confirmação da indemnização	Indemnity confirmation date	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_indemnizacao)
Nota da indemnização	Indemnity note	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_indemnizacao)
Data da renovação da indemnização	Indemnity renewal date	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_indemnizacao)
Número de referência da indemnização	Indemnity reference number	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_indemnizacao)
Montante mínimo da responsabilidade sobre o objecto	Object minimum liability sum	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_indemnizacao)
Informação de seguro	Insurance information		Seguros
Nota de seguro	Insurance note	Sim	app_seguro
Número de apólice de seguro	Insurance policy number	Sim	app_seguro
Número de referência de seguro	Insurance reference number	Sim	app_seguro
Data de renovação de seguro	Insurance renewal date	Sim	app_seguro
Seguradora (Org, Ind)	Insurer (org, per)	Sim	app_seguro
Informação de empréstimo - entrada	Loan in information		Solicitações
Mutuante (Org, Pes, Ind)	Lender (org, per, peo)	Sim	app_entidades

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Autorizador do mutuante (Org, Ind)	Lender's authoriser (org, per)	Sim	app_entidades
Data de autorização do mutuante	Lender's authorisation date	Não	Novo campo (app_solicitacao)
Contacto do mutuante (Org, Ind)	Lender's contact (org, Per)	Sim	ent_contactos
Contacto do mutuário (Org, Ind)	Loan in contact (org, per)	Sim	ent_contactos
Condições do empréstimo	Loan in conditions	Sim	app_relacao + Sub-tarefas de Documentação
Nota do empréstimo	Loan in note	Sim	app_solicitacao
Número de referência do empréstimo	Loan in reference number	Sim	app_solicitacao
Informação de empréstimo - saída	Loan out information		Empréstimos
Mutuário (Org, Ind)	Borrower (org, per)	Sim	app_entidades
Contacto do mutuário (Org, Ind)	Borrower's contac (org, per)	Sim	app_entidades
Nota de empréstimo	Loan out note	Sim	app_emprestimos
Número de referência de empréstimo	Loan out reference number	Sim	app_emprestimos
Estado do objecto aquando do empréstimo	Loaned object status	Sim	app_emprestimos
Data do estado do objecto aquando do empréstimo	Loaned object status date	Sim	app_emprestimos
Condições especiais de empréstimo	Special conditions of loan	Sim	app_relacao + Sub-tarefas de Documentação
Informação de perda/dano	Loss/damage information		Perda ou danos (Nova sub-tarefa)

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Data de perda/dano	Loss/damage date	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_perdaedanos)
Método de perda/dano	Loss/damage method	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_perdaedanos)
Nota de perda/dano	Loss/damage note	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_perdaedanos)
Número de referência de perda/dano	Loss/damage reference number	Não	Nova sub-tarefa de Eventos (pro_perdaedanos)
Informador de perda/dano (Ind)	Loss/damage reporter (per)	Sim	app_entidades
Informação de movimento	Movement information		Movimentos
Contacto do movimento (Ind)	Movement contact (per)	Sim	app_movimentos
Método de movimento	Movement method	Sim	app_movimentos
Nota de movimento	Movement note	Sim	app_movimentos
Número de referência de movimento	Movement reference number	Sim	app_movimentos
Data de saída prevista	Planned removal date	Sim	app_movimentos
Data de saída	Removal date	Sim	app_movimentos
Informação de entrada do objecto	Object entry information		Entrada de objectos
Proprietário actual (Org, Pes, Ind)	Current owner (org, per, peo)	Sim	obj_proprietario + relação directa (app_entidades)
Depositante (Org, Pes, Ind)	Depositor (org, per, peo)	Sim	obj_incorporacoes + relação directa (app_entidades)
Requisitos do depositante	Depositor's requirements	Sim	obj_incorporacoes

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Data de entrada	Entry date	Sim	obj_entrada
Método de entrada	Entry method	Sim	obj_entrada
Nota de entrada	Entry note	Sim	obj_entrada
Número de entrada	Entry number	Sim	obj_entrada
Justificação de entrada	Entry reason	Sim	obj_entrada
Nota de embalagem	Packing note	Sim	obj_condicoes
Data de devolução	Return date	Sim	obj_entrada
Informação de saída de objecto	Object exit information		Movimentos (Saída)
Data de entrega	Delivery date	Sim	app_movimentos
Data de saída	Exit date	Sim	app_movimentos
Destino de saída (Org, Ind)	Exit destination (org, per)	Sim	app_movimentos
Método de saída	Exit method	Sim	app_movimentos
Nota de saída	Exit note	Sim	app_movimentos
Número de referência de saída	Exit reference number	Sim	app_movimentos
Courier da organização (Ind)	Organisation courier (per)	Sim	app_entidades
Transportador (Org, Ind)	Shipper (org, per)	Sim	app_entidades

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Contacto do transportador (Ind)	Shipper's contact (per)	Sim	app_entidades
Nota de expedição	Shipping note	Sim	app_movimentos
Informação do processo	Process information		Projectos de investigação
Data do processo	Process date	Sim	app_projectos
Método do processo	Process method	Sim	app_projectos
Nota do processo	Process note	Sim	app_projectos
Indivíduo/Organização do processo (Org, Ind)	Process person/organisation (org, per)	Sim	app_entidades
Número de referência do processo	Process reference number	Sim	app_projectos
Informação de avaliação	Valuation information		Avaliação
Número de referência de avaliação	Valuation reference number	Não	Novo campo (obj_valores)
Avaliador (Org, Ind)	Valuer (org, per)	Sim	app_entidades
Informação de utilização das colecções	Use of collections information		Exposições (Uso das colecções)
Para exposição	For exhibition		
Organizador da exposição (Org, Ind)	Exhibition organiser (org, per)	Sim	app_exposicao
Número de referência da exposição	Exhibition reference number	Sim	app_exposicao
Data inicial da exposição	Exhibition begin date	Sim	app_exposicao

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Data final da exposição	Exhibition end date	Sim	app_exposicao
Título da exposição	Exhibition title	Sim	app_exposicao
Espaço (Org)	Venue (org)	Sim	exp_locais
Data de autorização do espaço	Venue authorisation date	Sim	exp_locais
Autorizador do espaço (Ind)	Venue authoriser (per)	Sim	app_entidades
Para outros usos:	For other uses		Projectos de investigação (Uso das colecções)
Data de utilização do objecto	Research/use of object date	Sim	app_projectos
Método de utilização do objecto	Research/use of object method	Sim	app_projectos
Nota de utilização do objecto	Research/use of object note	Sim	app_projectos
Condições/Restrições de utilização do objecto	Research/use of object provisos	Sim	app_projectos
Número de referência da utilização do objecto	Research/use of object reference number	Sim	app_projectos
Resultado da utilização do objecto	Research/use of object result	Sim	app_projectos
Utilizador (Org, Ind)	Researcher/user (org, per)	Sim	app_projectos
Informação de referências	Reference information		Referências documentais
Referência	Reference	Sim	app_relacao + Sub-tarefas de Documentacao
Autor/editor da referência (Ind, Org)	Reference author/editor (per, org)	Sim	Sub-tarefas de Documentacao

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Associação da referência	Reference association	Sim	Sub-tarefas de Documentacao
Detalhes da referência	Reference details	Sim	Sub-tarefas de Documentacao
Nota da referência	Reference note	Sim	Sub-tarefas de Documentacao
Número da referência	Reference number	Sim	Sub-tarefas de Documentacao
Data de publicação da referência	Reference publication date	Sim	Sub-tarefas de Documentacao
Local de publicação da referência	Reference publication place	Sim	Sub-tarefas de Documentacao
Editora da referência (Org, Ind)	Reference publisher (org, per)	Sim	Sub-tarefas de Documentacao
Título da referência	Reference title	Sim	Sub-tarefas de Documentacao
Tipo da referência	Reference type	Sim	Sub-tarefas de Documentacao
Número de catálogo	Catalogue number	Sim	obj_numeraca + app_relacao com Sub-tarefas de Documentação
Informação de endereço	Address information		Entidades - Endereços
Endereço - e-mail	Address - e-mail	Sim	ent_contacto
Endereço - número de fax	Address - fax number	Sim	ent_contacto
Endereço - local (Loc)	Address - place (pla)	Sim	ent_morada
Endereço - código postal	Address - postcode	Sim	ent_morada

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Endereço - número de telefone	Address - telephone number	Sim	ent_contacto
Endereço - texto	Address - text	Sim	ent_morada
Tipo de endereço	Address type	Sim	ent_morada
Informação de administração	Administration Information		
Nome da Instituição	Administration name	Sim	sys_config
Informação de data	Date information		Cronologia (Inventario)
Data - associação	Date - association	Sim	obj_cronologia
Data - mais antiga/única	Date - earliest/single	Sim	obj_cronologia
Certeza da data mais antiga/única	Date - earliest/single certainty	Não	Novo campo (obj_cronologia)
Qualificador da data mais antiga/única	Date - earliest/single qualifier	Não	Novo campo (obj_cronologia)
Data - mais recente	Date - latest	Sim	obj_cronologia
Certeza da data mais recente	Date - latest certainty	Não	Novo campo (obj_cronologia)
Qualificador da data mais recente	Date - latest qualifier	Não	Novo campo (obj_cronologia)
Data - período	Date - period	Sim	obj_cronologia
Data textual	Date text	Sim	obj_cronologia
Informação da localização	Location information		Localizações

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Nota de acesso à localização	Location access note	Não	Novo campo (obj_localizacao) Thesauri Locais
Endereço da localização	Location address	Não	Novo campo (obj_localizacao) Thesauri Locais
Nota do estado da localização	Location condition note	Não	Novo campo (obj_localizacao) Thesauri Locais
Data da nota do estado da localização	Location condition note date	Não	Novo campo (obj_localizacao) Thesauri Locais
Designação/número de referência da localização	Location reference name/number	Sim	obj_localizacao
Nota de segurança da localização	Location security note	Não	Novo campo (obj_localizacao) Thesauri Locais
Tipo de localização	Location type	Sim	obj_localizacao
Informação da organização	Organisation information		Entidades - Organizações
Informações adicionais da designação da organização	Organisation's additions to name	Sim	app_entidades
Endereço da organização	Organisation's address	Sim	app_entidades
Associação da organização	Organisation's association	Sim	app_relacao + app_objecto
Nome de contacto da organização	Organisation's contact	Sim	app_entidades
Data de dissolução da organização	Organisation's dissolution date	Sim	app_entidades
Data de constituição da organização	Organisation's foundation date	Sim	app_entidades
Local de constituição da organização	Organisation's foundation place	Sim	app_entidades

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Função da organização	Organisation's function	Sim	app_entidades
Grupo da organização	Organisation's group	Sim	app_entidades
Histórico da organização	Organisation's history	Sim	app_entidades
Código MDA da organização	Organisation's MDA code	Sim	app_entidades
Órgão directivo da organização	Organisation's main body	Sim	app_entidades
Número de referência da organização	Organisation's reference number	Sim	app_entidades
Departamento da organização	Organisation's sub-body	Sim	app_entidades
Informação de grupos de pessoas	People information		Entidades - grupo cultural
Grupo de pessoas - Associação	People's association	Não	Novo campo (app_entidade)
Grupo de pessoas - Cultura	People's culture	Não	Novo campo (app_entidade)
Grupo de pessoas	People's group	Não	Novo campo (app_entidade)
Grupo linguístico de pessoas	People's linguistic group	Não	Novo campo (app_entidade)
Informação do indivíduo	Person information		Entidades - Indivíduos
Informações adicionais ao nome do indivíduo	Person's addition to name	Sim	app_entidades
Endereço do indivíduo	Person's address	Sim	app_entidades
Associação do indivíduo	Person's association	Sim	app_entidades

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Nota biográfica do indivíduo	Person's biographical note	Sim	app_entidades
Data de nascimento do indivíduo	Person's birth date	Sim	app_entidades
Data de óbito do indivíduo	Person's death date	Sim	app_entidades
Nomes próprios do indivíduo	Person's forenames	Sim	app_entidades
Género do indivíduo	Person's gender	Sim	app_entidades
Grupo do indivíduo	Person's group	Sim	app_entidades
Iniciais do indivíduo	Person's initials	Não	Novo campo (app_entidades)
Notas do nome do indivíduo	Person's name notes	Sim	app_entidades
Nacionalidade do indivíduo	Person's nationality	Sim	app_entidades
Ocupação do indivíduo	Person's occupation	Sim	app_entidades
Local de Nascimento do indivíduo (Loc)	Person's place of birth (pla)	Sim	app_entidades
Local de óbito do indivíduo (Loc)	Person's place of death (pla)	Sim	app_entidades
Número de referência do indivíduo	Person's reference number	Sim	app_entidades
Forma de saudação ao indivíduo	Person's salutation	Sim	app_entidades
Escola/estilo do indivíduo	Person's school/style	Sim	app_entidades
Apelido do indivíduo	Person's surname	Sim	app_entidades

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Título do indivíduo	Person's title	Sim	app_entidades
Informação de local	Place information		Locais (Nova sub-tarefa)
Associação do local	Place association	Não	Nova sub-tarefa (app_local)
Contexto de local	Place context	Não	Nova sub-tarefa (app_local)
Data de contexto de local	Place context date	Não	Nova sub-tarefa (app_local)
Nível de contexto de local	Place context level	Não	Nova sub-tarefa (app_local)
Coordenadas do local	Place coordinates	Não	Nova sub-tarefa (app_local)
Qualificador de coordenadas do local	Place coordinates qualifier	Não	Nova sub-tarefa (app_local)
Tipo de coordenadas do local	Place coordinates type	Não	Nova sub-tarefa (app_local)
Condições ambientais do local	Place environmental details	Não	Nova sub-tarefa (app_local)
Característica do local	Place feature	Não	Nova sub-tarefa (app_local)
Data de característica do local	Place feature date	Não	Nova sub-tarefa (app_local)
Tipo de característica do local	Place feature type	Não	Nova sub-tarefa (app_local)
Designação do Local	Place name	Não	Nova sub-tarefa (app_local)
Tipo de designação do local	Place name type	Não	Nova sub-tarefa (app_local)
Nota do local	Place note	Não	Nova sub-tarefa (app_local)

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Proprietário do local (Org, Pes, Ind)	Place owner (org, Per, peo)	Não	Nova sub-tarefa (app_local)
Posição no local	Place position	Não	Nova sub-tarefa (app_local)
Número de referência do local	Place reference number	Não	Nova sub-tarefa (app_local)
Tipo de número de referência do local	Place reference number type	Não	Nova sub-tarefa (app_local)
Classificação do local	Place status	Não	Nova sub-tarefa (app_local)
Sistema de classificação do local	Place type system	Não	Nova sub-tarefa (app_local)
Grupos de gestão de registos	Record management groups		
Histórico de alterações	Amendment history		Auditoria registos
Unidade de informação adicionada	Unit of information added	Não	Novo campo (app_auditoria)
Autorizador do histórico de alterações (Ind)	Amendment history authoriser (per)	Sim	app_auditoria
Proveniência da unidade de informação	Unit of information scheme	Sim	app_especie
Fonte de informação (Org, Pes, Ind)	Information source (org, peo, per)	Sim	obj_inventariante
Data de recolha de informação	Information source date	Sim	obj_inventariante
Inventariante (Ind)	Recorder (per)	Sim	utilizador_registro
Data de registo	Recording date	Sim	dt_registro edt_atualizacao
Progresso do registo	Recording process	Não	Novo campo (app_auditoria)

GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO	GRUPOS E UNIDADES DE INFORMAÇÃO (UK)	IN PATRIMONIUM	CORRESPONDÊNCIA
Uso e Prestação de informação	Use and provision of information		Uso e provisão da informação
Nota de confidencialidade	Confidentiality note	Não	Novo campo (app_auditoria)
Utilização da informação	Information usage	Não	Novo campo (app_auditoria)
Informação de registo	Record information		Tipo de informação e aviação
Tipo de registo	Record type	Não	Novo campo (app_auditoria)